

2022ko otsailak 8 · 8 de febrero de 2022

LEHENDAKARIA · Presidente

Juan Antonio Bueno Moreno (EH Bildu)

BATZARKIDEAK · Asistentes

Mariam Bilbatua Perez (EH Bildu)
Francisco Javier López Lacunza (SQ-2D)
Neskutz Rodriguez Ormazabal(SQ-2D)
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)
Mikel Ortega Marañón (EAJ/PNV)
Ainhoa Ortueta Etxebarria (EAJ/PNV)
Jesica Ruíz Pérez (ES-SV)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

Ima Garrastatxu Urbaneja

KUDEATZAILEA · Gerente

Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERA GONBIDATUA ·
INVITADO/A A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE**

Arantza Arrazola, SAK Geko arduraduna/responsable de SAK
Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna / responsable Museo
Estibaliz Albizu, Liburutegiko arduraduna / responsable de Biblioteca

IDAZKARIA · Secretario de la Comisión

Teresa Oleaga

ORDEZKARI MODUAN DIHARDUENA · Inés Irigoras

Tokia · Lugar:	Osoko Bilkuren Aretoa
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:40

Batzordeko presidentek, lehen deialdian, batzarrari hasiera eman ondoren, gaitzerrenda osatzen duten ondorengo puntuak aztertu ditu:

Abierta la sesión, por el Presidente de la Junta en primera convocatoria, se pasa a tratar los temas que componen el Orden del Día y que son los siguientes:



**BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRIBORROA
IRAKURTzea ETA, BIDEZKOA BALITZ,
ONARTZEA**

Irakurri eta gero, aho batez onartu da
azaroaren 11ko akta.

**UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI
PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA
SESION ANTERIOR**

Una vez leída fue aprobada por unanimidad el acta
del 11 de noviembre

**BI.- PRESIDENTEAREN ZENBAIT
EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA**

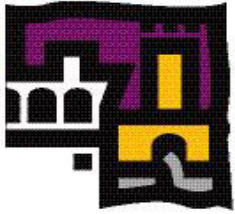
Batzordeko presidentek honako ebazpen hauen
berri eman du:

- ❖ Ordainketen ebazpena:
 - Museoko datafonoaren mantentze-kuota
 - SAKGeko datafonoaren mantentze-kuota
 - Datafonoaren bidezko salmentaren komisioa
 - XIX. mahai-inguruko liburuxken bidalketa
 - Museoko igogailurako argiak
 - Museoko bainugelako zisternarako botoia
 - Museorako zinta itsasgarria
 - Museorako aulkiak
 - Museoan tailerrak egiteko materiala
 - Liburutegian tailerrak egiteko materiala
- ❖ Azaroko nomina onartzeko ebazpena, 2021-11-26koa
- ❖ 12-1/2021 faktura-zerrenda onartzeko ebazpena, 2021-12-15koa
- ❖ Aurrekontua aldatzeko 10/2021/MC ebazpena
- ❖ Abenduko nomina onartzeko ebazpena, 2021-11-23koa
- ❖ "Altsasu" antzezlanaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2021-11-06koa
- ❖ Liburutegiko hitzaldiaren ordainketa onartzeko ebazpena, 2021-11-30koa
- ❖ Aurrekontua aldatzeko 08/2021/MC ebazpena
- ❖ Zubiaurren erakusketako katalogoak inprimatzeko BIKO KOMUNIKAZIOA enpresaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2021-12-13koa
- ❖ "Maluta" emanaldien kontratazioa onartzeko ebazpena, 2021-12-14koa
- ❖ Liburutegirako CO2 neurgailu baten ordainketa onartzeko ebazpena, 2021-12-25koa
- ❖ Aurrekontua aldatzeko 11/2021/MC ebazpena
- ❖ 12-2/2021 faktura-zerrenda onartzeko ebazpena, 2021-12-31koa
- ❖ 12-3/2021 faktura-zerrenda onartzeko ebazpena, 2021-12-31koa

**DOS.- DACIÓN DE CUENTAS DE VARIAS
RESOLUCIONES DE LA PRESIDENTA**

El Presidente da cuenta de las siguientes resoluciones:

- ❖ Resolución de los pagos :
 - Cuota mantenimiento del datáfono del Museo
 - Cuota de mantenimiento del datáfono de SAKG
 - Comisión por ventas con datáfono
 - Envío de folletos del XIX Coloquio
 - Bombillas para ascensor del Museo
 - Botón para la cisterna del baño del Museo
 - Cinta adhesiva para el Museo
 - Taburetes para el Museo
 - Material para talleres en el Museo
 - Material para talleres en la Biblioteca
- ❖ Resolución de la aprobación de la nómina del mes de noviembre con fecha 26/11/2021
- ❖ Resolución de aprobación de la relación de facturas 12-1/2021 con fecha 15/12/2021
- ❖ Resolución de la modificación presupuestaria 10/2021/MC
- ❖ Resolución de la aprobación de la nómina del mes de diciembre con fecha 23/12/2021
- ❖ Resolución de aprobación de la contratación de "Altsasu", con fecha 06/11/2021
- ❖ Resolución de aprobación del pago de una charla en la biblioteca, con fecha 30/11/2021
- ❖ Resolución de la modificación presupuestaria 08/2021/MC
- ❖ Resolución de aprobación de la contratación de BIKO KOMUNIKAZIOA para la impresión de los catálogos de la exposición de Zubiaurre, con fecha 13/12/2021
- ❖ Resolución de aprobación de la contratación de "Maluta", con fecha 14/12/2021
- ❖ Resolución de aprobación del pago de un medidor de CO2 para la biblioteca, con fecha 25/12/2021
- ❖ Resolución de la modificación presupuestaria 11/2021/MC
- ❖ Resolución de aprobación de la relación de facturas 12-2/2021 con fecha 31/12/2021
- ❖ Resolución de aprobación de la relación de facturas 12-3/2021 con fecha 31/12/2021



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



DURANGO
Udala • Ayuntamiento

- ❖ Aurrekontua aldatzeko 12/2021/MC ebazpena
- ❖ Ordainketen ebazpena:
 - SAKGeko datafonoaren mantentzea
 - Museoko datafonoaren mantentzea
 - Liburutegiko jardueren iragarkia facebook-en
 - Atzerrira egindako transferentziaren ziozko komisioa
 - Datafonoaren bidezko salmenten komisioa
 - Museorako bridak
 - Museorako kakoak, zinta, gurpilak, taula, girnaldak eta eskorga
 - Museorako kakoak
- ❖ “Maluta” emanaldien kontratazioa onartzeko ebazpena, 2021-01-03koa
- ❖ “Lehendakari gaia” emanaldiaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022-01-04koa
- ❖ Urtarrileko nomina onartzeko ebazpena, 2022-01-26koa
- ❖ LUZ BILBAO enpresaren kontratazioa indargabetu eta kopuru beragatik ELECTRICIDAD SARABIA enpresaren kontratazioa onartzeko ebazpena
- ❖ 11-2/2021 faktura-zerrenda onartzeko ebazpena, 2021-11-30ekoa
- ❖ Aurrekontua aldatzeko 08/2021/MC ebazpena
- ❖ Hautatutako proiektuetarako bekak esleitzeko ebazpena, 2021-01-22koa
- ❖ 11-1/2021 faktura-zerrenda onartzeko ebazpena, 2021-11-15ekoa

Ainhoa Ortueta andreak adierazi duenez, ebazpen bat dago (12/2021/MC), egungo presidenteak sinatzen duena, baina goiburuan Ane Abanzabalegi andreak izena jasotzen duena. Inés Irigoras andreak zuzenketa egingo duela hitz eman du. Jesica Ruiz andreak azaldu duenez, bi aldaketa daude zenbaki berdina dutenak, baina kopuru desberdina: bat 26.0000 eurokoa eta bestea 25.0000 eurokoa. Inés Irigoras andreak erantzun duenez, akats bat da; aldaketa egokia 25.0000 eurokoa da. Ainhoa Ortueta andreak adierazi duenez, 19.000 euroko aldaketa bat dago soberakinaren kargura, SAKGren jardueretarako. Inés Irigoras andreak erantzun duenez, hasiera batean kulturako bonoak editatzera bideratu ziren eta azkenean atera ez ziren 20.000 euroak dira. Izan ere, SAKGek bono horiek kontuan

- ❖ Resolución de la modificación presupuestaria 12/2021/MC
- ❖ Resolución de los pagos :
 - Mantenimiento del datáfono de SAKG
 - Mantenimiento del datáfono del Museo
 - Anuncio de actividades de la Biblioteca en facebook
 - Comisión por transferencia al extranjero
 - Comisión por las ventas con datáfono
 - Bidas para el Museo
 - Ganchos, cinta, ruedas, tablero, guirnaldas, carretilla para el Museo
 - Ganchos para el Museo
- ❖ Resolución de aprobación de la contratación de “Maluta”, con fecha 03/01/2022
- ❖ Resolución de aprobación de la contratación de “Lehendakari gaia”, con fecha 04/01/2022
- ❖ Resolución de la aprobación de la nómina del mes de enero con fecha 26/01/2022
- ❖ Resolución de la anulación de la contratación de la empresa LUZ BILBAO y la aprobación de la contratación de la empresa ELECTRICIDAD SARABIA por la misma cantidad
- ❖ Resolución de aprobación de la relación de facturas 11-2/2021 con fecha 30/11/2021
- ❖ Resolución de la modificación presupuestaria 08/2021/MC
- ❖ Resolución de adjudicación de la beca a los proyectos seleccionados, con fecha 22/01/2021
- ❖ Resolución de aprobación de la relación de facturas 11-1/2021 con fecha 15/11/2021

Doña Ainhoa Ortueta manifiesta que hay una resolución, 12/2021/MC, que la firma el actual Presidente, pero que en el encabezado aparece el nombre de Doña Ane Abanzabalegi. Doña Inés Irigoras se compromete a realizar la corrección pertinente..

Doña Jesica Ruiz manifiesta que hay dos modificaciones con el mismo número, pero con diferente cantidad, una de 26.0000 euros y otra de 25.000 euros. Doña Inés Irigoras responde que se trata de un error, que la válida es la modificación de 25.0000 euros.

Doña Ainhoa Ortueta manifiesta que hay una modificación de 19.0000 euros con cargo a remanente y para actividades de SAKG. Doña Inés Irigoras responde que se trata de los 20.000 euros que se habían destinado en un principio para la edición de bonos cultura y que al final no se sacaron, pero que SAKG ya había realizado la programación de verano teniendo en cuenta



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA

hartuta egin zuen udako programazioa.
19.000 euro sartu ziren, legearen arabera
horixe delako presidentearen ebazpen bidez
onartu daitekeen zenbatekoa.



DURANGO
Garena eginez Vivir y convivir



DURANGO
Udala • Ayuntamiento

esos bonos. Que la incorporación se hizo de
19.0000 euros porque es lo que permitía la ley
aprobar por resolución del Presidente

HIRU.- KUDEAKETA TXOSTENA

LIBURUTEGIA:

- Abenduan, lehen tailerra egin zen, familiei zuzendutako esperimentazio teknologiko eta digitaleko laborategiak osatzeko.
- Urtarrilean, bi jarduera berri hasi dira:
 - Literatura eta argazkigintza uztartzen dituen tailer bat.
 - Emakumeak zientzien duen presentzia sakontzeko prestakuntza-ziklo bat.
- Urtarrilean, liburutegiak ordutegi berezia eduki du, unibertsitateko azterketen garaia delako.
- Prestakuntza-saioak hasi dira batxilergoko ikasleentzat, literatura unibertsala sakontzeko. Urtarriletik ekainera bitartean emango dira saio horiek.
- Literaturako eta prestakuntza teknikoko saioak hasi dira Durangoko hainbat ikastetxetan, BOOK Trailer-en VI. lehiaketaren barruan.
- Liburutegirako bisitak hasiko dira berriz, lehen mailako hainbat ikastetxerekin.

MUSEOA:

- 2021ean erakusketetara bertaratu diren bisitarien kopurua oso ona izan da. Museoaren ibilbidean zehar lortutako kopururik altuena izan da. Konfinamenduan zehar egindako lan handia egon liteke horren atzean. Lan horri esker, herritarrak Museora hurbildu dira. Regoyosen erakusketa (Museoaren azken erosketa ikus zitekeen bertan) pertsona ugari bisitatu zuten.
- Abenduan, "Mari Puri Herreroekin berbetan" erakusketa inauguratu zen.
- Abenduan eta urtarrilean zehar, bisita gidatuak egin dira erakusketara.
- Urtarrilean, "Familia albuma berrasmutzen" tailerra egin zen, Liburutegiarekin batera antolatutakoa
- Otsailaren 25ean, Museoan dauden grabatuekin erakusketa bat inauguratuko da, Goya, Haes eta Fortuny protagonista izanda.

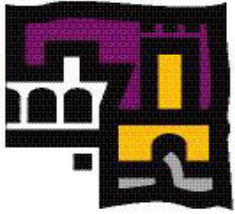
TRES.- INFORME DE GESTIÓN

BIBLIOTECA:

- En diciembre comenzó el primer taller que completa los laboratorios de experimentación tecnológica y digital para familias
- En enero se han comenzado dos nuevas actividades:
 - Un taller en el que se une literatura y fotografía
 - Un ciclo formativo en el que se va a profundizar sobre el papel de la mujer en la ciencia
- En enero la biblioteca ha tenido horario especial por ser temporada de exámenes en la universidad
- Han comenzado las sesiones de formación para alumnos de bachiller profundizando en la literatura universal. Durará de enero a junio
- Han dado comienzo las sesiones literarias y de formación técnica en diferentes centros de Durango dentro del VI Concurso de BOOK Trailers
- Se va a retomar las bibliobisitas con los diferentes centros de primaria

MUSEO:

- El resultado de asistencia a las exposiciones durante el año 2021 ha sido excelente. La cifra ha sido la más alta lograda en la vida del Museo y la razón puede ser el gran trabajo que se hizo durante el confinamiento. Ese trabajo ha hecho que los ciudadanos/as se hayan acercado al Museo. La exposición de Regoyos, donde se exponía la última adquisición del Museo también fue visitada por un número muy elevado de personas.
- En diciembre se inauguró la exposición "Conversaciones con Mari Puri Herrero"
- Durante los meses de diciembre y enero se han realizado visitas guiadas a la exposición
- En enero ha comenzado el taller "re-inventando el álbum familiar" organizado junto con la Biblioteca
- El 25 de febrero se inaugurará una exposición con grabados pertenecientes al Museo de Goya, Haes y Fortuny
- Dentro de las actividades del 31 de marzo



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



DURANGO
Udala • Ayuntamiento

- Martxoaren 31ko jardueren barruan, Museoak honako ekintza hauek antolatuko ditu:
 - Jauregian egon zen ospitaleko langileei omenaldia.
 - Bonbardaketaren 12 lekukotza batzen dituen erakusketa.
- Liburutegiarekin batera, haurrentzako bisita gidatuak egiteko ideia lantzen ari dira.

SAKG:

Arantza Arrazola andreak zehaztu duenez, datuen taulan Liburu eta Disko Azokako datuak falta dira. Datu horiek oso onak izan ziren, ikuskizun ugari egin baitziren, gehienak gazteei zuzenduta.

- Haurren ikuskizunetan ikusleen kopuruak behera egin du.
- Azarotik urtarrilera programatutako ikuskizunak izan dira arrakasta gehien izan dutenak.
- Durango sor(tzai)leku beka eskuratu duten hiru antzezlan egin dira.
- Aretoaren okupazio-maila oso altua izan da: 23 lagapen azaroan, 12 abenduan eta 15 urtarrilean.
- Topa Klown-ekin zer egin pentsatzen ari dira.
- Bazkideen txartelak berritzeko kanpaina hasi da.
- Karrikarekin batera herritarrei eskaintza bat egiteko aukera planteatu da, konpainiara hurbildu eta aktore moduan esperimentatu ahal izateko.

Jon Sergio jaunak galdetu du ea egiaztatu den liburutegiko asistentziaren eta maileguen datuak beste liburutegi batzuetan Durangokoen antzekoak diren. Estibaliz Albizu andreak erantzun duenez, liburutegi guztietan joera antzekoa da, plataforma asko baitaude erabiltzaileek liburuak, DVDak edo musika aurkitzeko. Bestalde, liburutegiaren gaibileraren gainean hartutako barne-erabakiak daude, bertan eskola partikularrak eman ez daitezen. Edonola ere, beste liburutegi batzuekin alderatuta, asistentzia-maila oso altua da Durangoko liburutegian.

el Museo organiza:

- Homenaje a los/as trabajadores/as del hospital que se ubicó en el palacio
 - Exposición que reúne 12 testimonios del bombardeo
- Junto con la biblioteca se está trabajando para realizar visitas guiadas para el público infantil

SAKG:

Doña Arantza Arrazola puntualiza que en la tabla de datos faltan los datos de la Liburu Azoka, que fueron datos muy buenos, con gran cantidad de espectáculos, dirigidos la mayoría al público joven

- Ha bajado la afluencia de público en los espectáculos infantiles.
- Los espectáculos programados de noviembre a enero son los que más éxito de público han tenido
- Se han representado tres obras que han obtenido la beca Durango sor(tzai)leku
- El grado de ocupación de la sala ha sido muy alto: 23 cesiones en noviembre, 12 en diciembre y 15 en enero
- Se está pensando qué hacer con el Topa Klown
- Se ha comenzado con la campaña de renovación de los carnets de socios/as
- Se está pensando junto a Karrika el hacer una oferta a la población para poder acercarse a la compañía y poder experimentar como actores o actrices

Don Jon Sergio pregunta si se ha comprobado que los datos de préstamo y de asistencia a la biblioteca en otras bibliotecas son similares a los de Durango.

Doña Estibaliz Albizu responde que la tendencia en todas las biblioteca es similar ya que hay muchas plataformas donde el usuario/a pueden encontrar tanto libros como DVD o música y que por otro lado están las decisiones internas tomadas respecto al uso de la biblioteca evitando el que se puedan producir el hecho de impartir clases particulares.

De todas las formas comparando con otras biblioteca el nivel de asistencia de usuarios/as a la biblioteca es muy alto.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Asier Bikandi jaunak gaineratu duenez, azterketa bat egin behar da liburutegia norantz doan jakiteko. Argi dago liburutegian zerbitzu berriek onarpen gehiago dutela, besteak beste jarduerak, materialaren maileguak baino.

Estibaliz Albizu andrearen ustez, liburutegiaren potentziala haurren eta familien artean dago. Liburutegiak eskaintzen dituen zerbitzuak herritarren artean ezagutarazteko publizitate-kanpaina bat egitea pentsatzen ari dela gaineratu du.

Jon Sergio jaunak azpimarratu duenez, liburutegiak antolatzen dituen jardueretako asistentziari buruz galdetu du berak.

Estibaliz Albizu andreak erantzun dionez, datu horiek onak dira. Talde guztiak beteta daude.

LAU.- GALDE ESKAKIZUNAK

Ez dago ez galderik, ez eskakizunik.

Eta aztertzeke gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

Don Asier Bikandi añaade que hay que realizar un análisis sobre hacia donde se dirige la biblioteca, que está claro que en la biblioteca tiene más aceptación los nuevos servicios, como pueden ser las actividades, que el préstamo de material

Doña Estibaliza Albizu piensa que el potencial de la biblioteca se encuentra en la infancia y en las familias y que está pensando en realizar una campaña publicitaria para dar a conocer a la población los servicios que ofrece la biblioteca.

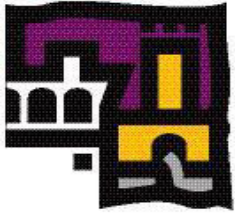
Don Jon Sergio recalca que él pregunta por el dato de asistencia a las actividades organizadas por la biblioteca.

Doña Estibaliz Albizu responde que esto son buenos y que todos los grupos están completos

CUATRO_ RUEGOS Y PREGUNTAS

No hay ni ruegos ni preguntas

No habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.



2022ko martxoak 15 · 15 de marzo de 2022

LEHENDAKARIA · Presidente

Juan Antonio Bueno Moreno (EH Bildu)

BATZARKIDEAK · Asistentes

Mariam Bilbatua Perez (EH Bildu)
Francisco Javier López Lacunza (SQ-2D)
Neskutz Rodriguez Ormazabal(SQ-2D)
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)
Mikel Ortega Marañón (EAJ/PNV)
Ainhoa Ortueta Etxebarria (EAJ/PNV)
Jesica Ruíz Pérez (ES-SV)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

Ima Garrastatxu Urbaneja

KUDEATZAILEA · Gerente

Asier Bikandi

PRESIDENTEAK BERA GONBIDATUA ·

INVITADO/A A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE

Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna / responsable Museo
Estibaliz Albizu, Bibliotekako arduraduna / responsable de Biblioteca

IDAZKARIA · Secretaria de la Comisión

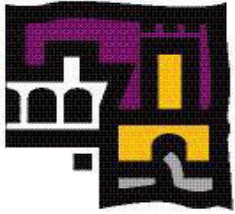
Teresa Oleaga

ORDEZKARI MODUAN DIHARDUENA · Inés Irigoras

Tokia · Lugar:	Oso Bilkura Aretoa
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:20

Batzordeko presidentek, lehen deialdian, batzarrari hasiera eman ondoren, gaitzerrenda osatzen duten ondorengo puntuak aztertu ditu:

Abierta la sesión, por el Presidente de la Junta en primera convocatoria, se pasa a tratar los temas que componen el Orden del Día y que son los siguientes:



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRIBORROA IRAKURTzea ETA, BIDEZKOA BALITZ, ONARTZEA

Irakurri ondoren, aho batez onartu zen otsailaren 8ko akta.

BI.- PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzordeko presidentek honako ebazpen hauen berri eman du:

- ❖ Ordainketen ebazpena:
 - Astarloa kontuaren mantenimendu komisioa.
 - Museoko datafonoa mantentzeko kuota.
 - Datafono bidez sarrera salmenten komisioa.
 - SAKG kontuaren mantenimendu komisioa.
 - Liburutegiko ekintzen publizitatea Facebooken.
 - Correos ataleko alokairua.
- ❖ “Yerma”, ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022ko otsailaren 2koa.
- ❖ “Ama. La terrible belleza”, ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena 2022ko otsailaren 8koa.
- ❖ “Mi hijo sólo camina un poco más despacio”, ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena 2022ko otsailaren 8koa.
- ❖ Aurrekontu aldaketa onartzeko ebazpena 02/2022/MC 2022ko otsailaren 8koa.
- ❖ “LOF ladies on Fight”, ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena 2022ko otsailaren 9koa.
- ❖ Aurrekontu aldaketa onartzeko ebazpena 01/2022/MC 2022ko otsailaren 9koa.
- ❖ Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 02-01/2022, 2022ko otsailaren 15koa
- ❖ Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 01-01/2022, 2022ko otsailaren 15koa.
- ❖ “Lubaki Lainotsua”, ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena 2022ko otsailaren 18koa.
- ❖ Otsaileko nomina onartzeko ebazpena 2022ko otsailaren 25koa.
- ❖ Ordainketen ebazpena:
 - SAKGko datafonoa mantentzeko kuota
 - Museoko datafonoa mantentzeko kuota.

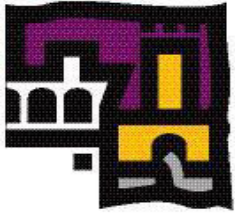
UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA SESION ANTERIOR

Una vez leída fue aprobada por unanimidad el acta del 8 de febrero

DOS.- DACIÓN DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DE LA PRESIDENTA

El Presidente da cuenta de las siguientes resoluciones:

- ❖ Resolución de los pagos :
 - Comisión mantenimiento de la cuenta de Astarloa
 - Cuota de mantenimiento del datáfono del Museo
 - Comisión por ventas con datáfono
 - Comisión mantenimiento de la cuenta de SAKG
 - Publicidad de actividades de la Biblioteca en Facebook.
 - Alquiler del apartado de Correos.
- ❖ Resolución de aprobación de la contratación de “Yerma”, con fecha 03/02/2022
- ❖ Resolución de aprobación de la contratación de “Ama. La terrible belleza”, con fecha 08/02/2022
- ❖ Resolución de aprobación de la contratación de “Mi hijo sólo camina un poco más despacio”, con fecha 08/02/2022
- ❖ Resolución de aprobación de la modificación presupuestaria 02/2022/MC con fecha 08/02/2022
- ❖ Resolución de aprobación de la contratación de “LOF ladies on Fight”, con fecha 09/02/2022
- ❖ Resolución de aprobación de la modificación presupuestaria 01/2022/MC con fecha 09/02/2022
- ❖ Resolución de aprobación de la relación de facturas 02-01/2022 con fecha 15/02/2022
- ❖ Resolución de aprobación de la relación de facturas 01-01/2022 con fecha 15/02/2022
- ❖ Resolución de aprobación de la contratación de “Lubaki Lainotsua”, con fecha 18/02/2022
- ❖ Resolución de la aprobación de la nómina del mes de febrero con fecha 25/02/2022
- ❖ Resolución de los pagos :
 - Cuota de mantenimiento del datáfono de SAKG
 - Cuota de mantenimiento del datáfono del Museo



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



- DVDak gordetzeko kutxak, liburutegia.
- ❖ Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 02-02/2022ko otsailaren 28koa.
- ❖ Aurrekontu aldaketa onartzeko ebazpena 04/2022/MC, 2022ko martxoaren 7koa.
- ❖ Urtarrileko gizarte aseguruak ordaintzeko ebazpena 2022ko otsailaren 20koa.

- Cajas para guardar DVD en la Biblioteca
- ❖ Resolución de aprobación de la relación de facturas 02-02/2022 con fecha 28/02/2022
- ❖ Resolución de aprobación de la modificación presupuestaria 04/2022/MC con fecha 07/03/2022
- ❖ Resolución del pago de los seguros sociales del mes de enero con fecha 20/02/2022

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA LIBURUTEGIA

- Lehen hezkuntzako hainbat ikastetxerekin Bibliobisita berreskuratu dira.
- Durangoko Jesuitak Ikastetxeak M8aren testuinguruan antolatutako mahai-inguruan parte hartzea.
- Sormenezko idazketari buruzko tailerraren hasiera «Gela bat geuretzakoa».

MUSEOA:

- “Mari Puri Herreroekin izandako elkarrizketen” erakusketari amaiera eman zaio, 1.064 bisitarirekin.
- «Goya, Haes, Fortuny Zuri-beltzeko altxorrak» erakusketa inauguratu da.
- Bisita gidatuak antolatuko dira erakusketarako martxoan eta apirilean.
- Martxoaren 31ko jardueren barruan honako hauek egingo dira:
 - Etxezarreta jauregian kokatutako ospitaleko langileei omenaldia
 - Bonbaketaren 12 lekukotasunen erakusketa.

SAKG:

Juan Antonio Bueno jaunak jakinarazi du Arantza Arrazola andrea ezin izan dela bilerara joan, eta aurkeztu duen kudeaketa-txostenari buruzko galderaren bat izanez gero, hurrengo Batzarrean egiteko.

TRES.- INFORME DE GESTIÓN

BIBLIOTECA:

- Se han retomado las Bibliobisitas con diferentes centros de primaria.
- Colaboración en la mesa redonda organizada por Durangoko Jesuitak Ikastetxea en el contexto del 8M.
- Comienzo del taller de escritura creativa “Gela bat geuretzakoa”.

MUSEO:

- Se ha clausurado la exposición de “Conversaciones con Mari Puri Herrero” con un total de 1.064 visitantes
- Se ha inaugurado la exposición “Goya, Haes, Fortuny. Tesoros en blanco y negro”.
- Se organizarán visitas guiadas a esta exposición en marzo y abril”
- Dentro de las actividades del 31 de marzo se van a realizar:
 - Homenaje a los trabajadores/as del hospital que se ubicó en el palacio Etxezarreta
 - Exposición de 12 testimonios del bombardeo

SAKG:

Don Juan Antonio Bueno informa de que Doña Arantza Arrazola no ha podido acudir a la reunión y que en caso de tener alguna pregunta que hacerle sobre el informe de gestión que ha presentado se la hagan en la próxima Junta.



**ASTARLOA
KULTURGINTZA**
DURANGOKO UDALA



LAU_ GALDE ESKAKIZUNAK

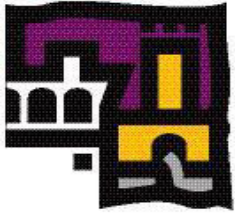
Ez da egon ez galdera ez eskaerarik.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

CUATRO_ RUEGOS Y PREGUNTAS

No hay ni ruegos ni preguntas

No habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.



2022ko maiatzak 10· 10 de mayo de 2022

LEHENDAKARIA · Presidente

Ane Abanzabalegi Areitio (EH Bildu)

BATZARKIDEAK · Asistentes

Juan Antonio Bueno Moreno (EH Bildu)

Mariam Bilbatua Perez (EH Bildu)

Francisco Javier López Lacunza (SQ-2D)

Neskutz Rodriguez Ormazabal(SQ-2D)

Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

Mikel Ortega Marañón (EAJ/PNV)

Ainhoa Ortueta Etxebarria (EAJ/PNV)

Jesica Ruíz Pérez (ES-SV)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

Ima Garrastatxu Urbaneja

KUDEATZAILEA · Gerente

Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERA GONBIDATUTA · INVITADO/A
A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE**

Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna / Responsable Museo

Estibaliz Albizu, Bibliotekako arduraduna / Responsable de Biblioteca

Arantza Arrazola. San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustín.

IDAZKARIA · Secretaria de la Comisión

Teresa Oleaga

ORDEZKARI MODUAN DIHARDUENA·:Eneritz Azpitarte Aranzabal

Tokia · Lugar:	Oso Bilkura Aretoa
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:20

Batzordeko presidentek, lehen deialdian, batzarrari hasiera eman ondoren, gai-zerrenda osatzen duten ondorengo puntuak aztertu ditu:

Abierta la sesión, por el Presidente de la Junta en primera convocatoria, se pasa a tratar los temas que componen el Orden del Día y que son los siguientes:



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA
IRAKURTZEA ETA, BIDEZKOA BALITZ, ONARTZEA

Irakurri ondoren, aho batez onartu zen martxoaren
15eko akta.

BI.- PRESIDENTEAREN ZENBAIT
EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA
Batzordeko presidentek honako ebazpen
hauen berri eman du:

- Sorkuntza artistikoko beka ordaintzeko ebazpena martxoaren 2koa.
- Martxoko nomina onartzeko ebazpena 2022ko martxoaren 25koa.
- "LIBEL-LULA", ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022ko martxoaren 31koa.
- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 04/2022, 2022ko apirilaren 1koa.
- Ordainketen ebazpena:
 - Museoko datafonoa mantentzeko kuota martxo.
 - SAKG datafonoa mantentzeko kuota martxo.
 - Datafono bidez sarrera salmenten komisioa otsaila-martxo.
- Apirileko nomina onartzeko ebazpena 2022ko apirilaren 26koa.
- Aldi baterako enplegua egonkortzeko salbuespenezko deialdia egituratzen duen lan-eskaintza publikoa onartzea, 2022ko apirilaren 27koa.
- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 05/2022, 2022ko apirilaren 27koa.

Ainhoa Ortueta andereak jakinarazi du gaur negoziatio mahaia egon dela eta bertan erabaki dela museoko koordinatzaile postua aldi baterako enplegua egonkortzeko salbuespenezko lan eskaintza publikoan sartzea eta beraz zerrenda gaurkotu behar dela esan du.

Ane Abanzabalegi andreak erantzun du gaur sinatu dela lan eskaintza publikoa handitzeko ebazpena.

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE,
DEL BORRADOR DE ACTA DE LA SESION
ANTERIOR

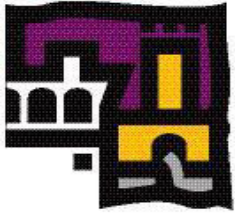
Una vez leída fue aprobada por unanimidad el acta
del 15 de marzo.

DOS.- DACIÓN DE CUENTAS DE VARIAS
RESOLUCIONES DE LA PRESIDENTA
El Presidente da cuenta de las siguientes
resoluciones:

- Resolución de pago de las becas de creación, con fecha 02/03/2022.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de marzo con fecha 25/03/2022
- Resolución de aprobación de la contratación de "LIBEL-LULA", con fecha 31/03/2022
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 04/2022 con fecha 01/04/2022.
- Resolución de los pagos :
 - Cuota de mantenimiento del datafono del Museo marzo.
 - Cuota de mantenimiento del datafono del SAKG marzo.
 - Comisión por ventas de entrada con datafono febrero-marzo.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de abril con fecha 26/04/2022
- Aprobación de la oferta de empleo público que articula la convocatoria excepcional de estabilización de empleo temporal, con fecha 27/04/2022.
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 05/2022 con fecha 27/04/2022.

Dña. Ainhoa Ortueta informa que hoy ha habido la mesa de negociación y que en ella se ha decidido incluir el puesto de coordinadora del museo en la oferta de empleo público que articula la convocatoria excepcional de estabilización de empleo temporal, dice que hay que actualizar la lista.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que hoy se ha firmado la resolución de ampliación de la oferta pública de empleo.



HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

BIBLIOTEKA

- Pandemia aurreko datuak berreskuratzen ari dira orokorrean.
- Durangoko LH2-LH4-LH6ko ikasleak egon dira bibliobisitetan. Guztira 42 talde, eta 900 haur inguruk ezagutu dute espazioa eta erabilera.
- Miren Amurizak gidatuko duen sormen idazketa tailerra hasi da.
- Durangoko VI. BookTrailer lehiaketan lanak entregatzeko epea bukatu da. 90 lan inguru jaso dira.
- Durangoko VI. BookTrailer lehiaketaren testuinguruan, Durango Irratia eta ikastetxe ezberdineko ikasleekin irati tailerrak egin dira San Agustin Kultur gunean.
- "Pedagogiaren harietatik" irakurketa klubari hasiera eman zaio. Mireia Delgadok 3 saioetan dinamizatuko duen ekintza honetan, hezkuntzaren inguruan hausnarketa egiteko espazioa zabaldu nahi da. Taldea bete da.
- Maiatzaren 22an, San Agustin Kultur Gunean, Durangoko VI. BookTrailer lehiaketaren sari banaketa izango da.
- Hitzez eta Ahotsez egitasmoaren lehen saioa Bibliotekan egingo da, Leire Bilbaok Poesia emanaldia egingo du.

MUSEOA:

- Jendearen bisitak igo dira martxoan, apirillean jende gutxiago ibili da, aste santua izan arren.
- Martxoan Berdintasun sailak museoko goiko aretoan Bizenta Uribarrenan mendeurrena ospatzeko ekitaldia egin zuen.
- Martxoaren 4ean "M31. 12 testigantza erakusketa inauguratu zen M31 programaren barne. Guztira 1.107 pertsona bertaratu dira eta 9ko puntuazioa eman diote.

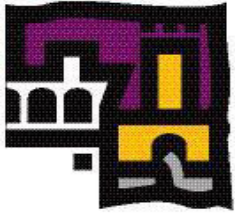
TRES.- INFORME DE GESTIÓN

BIBLIOTECA:

- Se está volviendo a los datos previos a la pandemia en general.
- Se han realizado las Bibliobisitas con alumnado de 2º, 4º y 6º de primaria. Un total de 42 grupos, y cerca de 900 niños y niñas han conocido el espacio y su uso.
- Se ha comenzado con el taller de escritura creativa que conducirá Miren Amuriza.
- Ha finalizado el plazo de entrega de trabajos del VI Concurso de booktrailers. Se han recibido cerca de 90 trabajos.
- En el contexto del concurso de booktrailer, con Durango Irratia y con alumnado de diferentes centros escolares se han realizado talleres de radio San Agustin kultur gunea.
- Se ha dado comienzo a un nuevo club de lectura; "Pedagogiaren harietatik". En esta actividad, que será dinamizada en 3 sesiones por Mireia Delgado, se quiere abrir un espacio de reflexión en torno a la educación. Grupo completo.
- El 22 de mayo se realizará la entrega de premios del VI. Concurso de BookTrailer de Durango en San Agustin Kultur Gunea.
- La primera sesión de Hitzez eta Ahotsez se realizará en la Biblioteca, Leire Bilbao ofrecerá un recital de Poesía.

MUSEO:

- Han subido las visitas de gente en marzo, en abril ha habido menos gente, a pesar de ser semana santa.
- En marzo el departamento de Igualdad celebró en la sala superior del museo el acto de conmemoración del centenario en Bizenta Uribarrena
- El 4 de marzo se inauguró la exposición "31M. 12 testimonios" dentro del programa M31. En total han acudido 1.107 personas y le han dado una puntuación de 9.0.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



- Martxoan eta apirilean zehar “Goya, Haes, Fortuny. Zuri-beltzeko altxorrak” erakusketaren harira bisita gidatuak egin dira. Guztira 18 egin dira eta 182 pertsonak hartu dute parte. Erakusketara 1408 pertsona gerturatu dira eta 9.2ko puntuazioa eman diote.
- Apirilaren 28an “Picassotik Barcelóra. Obra grafiko eta anizkoitz garaikidea” erakusketa inauguratu zen. Irekieran bisita gidatua eta “The Van” taldearen kontzertua eskaini zen.
- Apirilean historia aretoko bisita gidatuekin hasi ginen berriro. Maiatzean zehar ere egingo dira.
- Maiatzean zehar “Picassotik Barcelóra” erakusketan harira hainbat ekintza programatu dira: bisita gidatuak eta “Artearen ezaupidea XVII”. Lau hitzaldi egingo dira eta aurten erakusketarekin izango dute lotura.
- Berbaro Elkartarekin elkarlanean, Durangoko ikastetxeetako ikasleekin tailerrak antolatu dira.
- Maiatzaren 18an Museoen Nazioarteko Eguna ospatuko da.

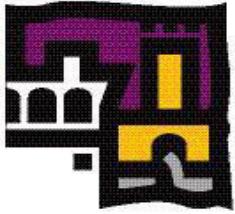
SAKG:

- SAKG ,martxoan eta apirilean 8 ikuskizun egon dira, 6 martxoan eta 2 apirilean.
- “Martxo morea” programatxoak emakumeek gidatutako proposamenak batu zituen; 6 emanaldik osotutako ziklo interesgarria eta arrakastatsua izan arren eta aretoa ikusleztantzita ikusi arren pandemia aurreko ikusle kopuruetatik oso urrun dabil, apirilaz ere gauza bera esan daiteke.
- Guzti honengatik esan ahal da beherakada nabaritzen dela, arrazoia nondik datorren oso ondo jakin gabe, ohitura aldaketak, kutsatzearen beldurra, teknologiarekiko zaletasun handiagoa. Ez da San Agustineko fenomeno eksklusiboa, baina horrek ez du asko kontsolatzen.

- Durante los meses de marzo y abril se ha realizado visitas guiadas en torno a la exposición “Goya, Haes, Fortuny. Tesoros en blanco y negro”. En total se han hecho 18 visitas y han participado 182 personas. A la exposición se han acercado 1408 personas y ha sido valorado con un 9.2 de puntuación.
- 28 de abril se inauguró la exposición “De Picasso a Barceló. Obra gráfica y múltiple contemporánea”. En la apertura se ofreció una visita guiada y un concierto de “The Van”.
- En abril se empezara de nuevo con las visitas guiadas a la sala de historia. También se llevarán a cabo a lo largo del mes de mayo.
- A lo largo del mes de mayo se han programado diversas actividades en torno a la exposición “De Picasso a Barceló”: visitas guiadas y el XVII Una aproximación al fenómeno del arte”. Se realizaran cuatro conferencias y este año tendrán relación con la exposición.
- En colaboración con la Asociación Berbaro, se han organizado talleres con alumnos y alumnas de los centros escolares de Durango.
- El 18 de mayo se celebra el Día Internacional de los Museos.

SAKG:

- En SAKG en marzo y abril ha habido 8 espectáculos, 6 en marzo y 2 en abril.
- El programa “Martxo morea”, agrupó 6 propuestas artísticas lideradas por mujeres. Si bien gozó de buena acogida y el patio de butacas se veía lleno, tenemos que reconocer que está muy lejos del público que acogía San Agustín antes de la pandemia. Lo mismo ocurre con las propuestas de abril.
- Por lo que se confirma que se observa un retroceso general en el número de asistentes cuyo motivo se desconoce, pero pueden deberse al cambio de hábitos de ocio, el temor al contagio, mayor dependencia tecnológica,... No es un fenómeno exclusivo de San Agustín, pero no por eso es menos preocupante.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



- Lehenengo Tontolapiko Egunaz guztiz kontrakoa izan zen. 1200 lagun inguru batu ziren ikuskizunetara eta giro bikaina nabaritu zen egun osoan zehar. Gainera helburu transbersalak ere bete ziren, kanpoko jende pila etorri zelako egun pasa, bai familia eta gazteak, baita Topaklownera batzen ziren hainbat lagun ere. Balorazio guztiz positiboa egiten da.
- Martxoan eta apirilean programazioaz aparte 55 kultur erabilera izan dira.
- Martxoaren 31ko programazioko 4 Book Trailer saio eta "Durango 31 de marzo" erakusketa izan dira hallean.
- Honetaz gain, Ikastolen elkarteko formakuntza saioa, eta Dendak bairen batzar bat egin dira.
- Epe laburrean udako programazioa eta udazkenekoa prestatzen ari da eta San Faustoetako lan mahaian parte hartzen. Epe ertainean San Agustinen urteurrenaren prestaketetan, 2023an 25 urte betetzen baititu.

LAU_ GALDE ESKAKIZUNAK

Ez da egon ez galdera ez eskaerarik.

Eta aztertzeke gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidentek amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

- En este caso se afirma todo lo contrario al año anterior. La programación contó con una asistencia estimada de 1200 espectadores/as, destacando el buen ambiente que se notaba en la calle. También se dan por cumplidos los objetivos transversales, al contar con un elevado número de visitantes, desde jóvenes y familias que vinieron a pasar el día, hasta nostálgicos del Topaklown. En definitiva, una valoración totalmente positiva.
- Entre los meses de marzo y abril hemos tenido 55 usos culturales.
- Dentro de la programación del 31 de marzo, se han acogido 4 sesiones de Book Trailer y la exposición "Durango, 31 de marzo".
- Al margen de las actividades culturales, la Federación de Ikastolas realizó una sesión de formación y Dendak Bai una reunión interna.
- A corto y medio plazo se está trabajando en la programación de verano y otoño, además de participar en el equipo técnico de San Faustos. A medio plazo se está trabajando en el 25 aniversario de San Agustín que se cumplen el año que viene.

CUATRO_ RUEGOS Y PREGUNTAS

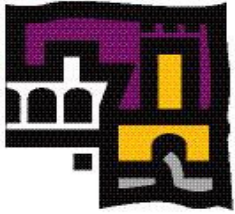
No hay ni ruegos ni preguntas

No habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.



ASTARLOA
KULTURGINTZA
DURANGOKO UDALA





2022ko ekainak 10 · 10 de junio de 2022

LEHENDAKARIA · Presidente

Ane Abanzabalegi Areitio (EH Bildu)

BATZARKIDEAK · Asistentes

Juan Antonio Bueno Moreno (EH Bildu)

Mariam Bilbatua Perez (EH Bildu)

Francisco Javier López Lacunza (SQ-2D)

Neskutz Rodriguez Ormazabal(SQ-2D)

Mikel Ortega Marañón (EAJ/PNV)

Ainhoa Ortueta Etxebarria (EAJ/PNV)

Fernando Castillo Rodriguez (ES-SV)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

Ima Garrastatxu Urbaneja

KUDEATZAILEA · Gerente

Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A
A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE**

Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna / Responsable Museo

Estibaliz Albizu, Bibliotekako arduraduna / Responsable de Biblioteca

Arantza Arrazola. San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin.

IDAZKARIA · Secretaria de la Comisión

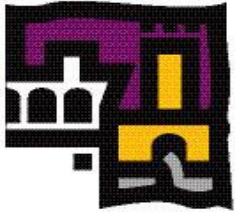
Teresa Oleaga

ORDEZKARI MODUAN DIHARDUENA·Eneritz Azpitarte Aranzabal

Tokia · Lugar:	Oso Bilkura Aretoa
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	16:00
Amaiera ordua · Hora Final:	16:30

Batzordeko presidenteak, lehen deialdian, batzarrari hasiera eman ondoren, gai- zerrenda osatzen duten ondorengo puntuak aztertu ditu:

Abierta la sesión, por la Presidenta de la Junta en primera convocatoria, se pasa a tratar los temas que componen el Orden del Día y que son los siguientes:



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA IRAKURTzea ETA, BIDEZKOA BALITZ, ONARTZEA

Irakurri ondoren, aho batez onartu zen maiatzaren 10eko akta.

BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA
Batzordeko presidentek honako ebazpen hauen berri eman du:

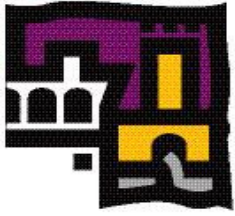
- Ordainketen ebazpena:
 - Museoko datafona mantentzeko kuota apirila.
 - SAKG datafona mantentzeko kuota apirila.
 - Datafono bidez sarrera salmenten komisioa apirila.
 - Astarloa kontuaren mantenimendu komisioa.
 - Liburutegiko ekintzen publizitatea.
- Ahalorde orokorra emateko ebazpena 2022ko maiatzaren 9koa.
- Aldi baterako enplegua egonkortzeko salbuespenezko deialdia egituratzen duen lan-eskaintza publikoa handitzea onartzeko ebazpena, 2022ko maiatzaren 10ekoa.
- EHAAN 2022KO LEP iragarkia argitaratzeko ordainketa onartzeko ebazpena 2022ko maiatzaren 10ekoa.
- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 06/2022, 2022ko maiatzaren 13koa.
- EHAAN 2022KO LEP handitzeko iragarkia argitaratzeko ordainketa onartzeko ebazpena 2022ko maiatzaren 13koa
- Ontzat hartzea Astarloa Kulturgintza Erakunde Autonomoaren kudeaketa materialerako gomendioaren ebazpena 2022ko maiatzaren 25ekoa.

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA SESION ANTERIOR

Una vez leída fue aprobada por unanimidad el acta del 10 de mayo.

DOS.- DACIÓN DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DE LA PRESIDENTA
El Presidente da cuenta de las siguientes resoluciones:

- Resolución de los pagos :
 - Cuota de mantenimiento del datafono del Museo abril.
 - Cuota de mantenimiento del datafono del SAKG abril.
 - Comisión por ventas de entrada con datafono abril
 - Comisión de mantenimiento de la cuenta Astarloa
 - Publicidad actividades Bibiloteka.
- Resolución Dar poder general con fecha 09/05/2022.
- Resolución para la aprobación de la ampliación de la oferta de empleo público que articula la convocatoria excepcional de estabilización de empleo temporal, con fecha 10/05/2022.
- Resolución de aprobación de inserción del anuncio de OPE en el BOPV con fecha 10/05/2022.
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 06/2022 con fecha 13/05/2022.
- Resolución de aprobación de inserción del anuncio de la ampliación de la OPE en el BOPV con fecha 13/05/2022.
- Resolución para suscribir la encomienda de gestión material del Organismo Autónomo Astarloa Kulturgintza con fecha de 25/05/2022.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 07/2022, 2022ko maiatzaren 26koa.
- Maiatzeko nomina onartzeko ebazpena 2022ko maiatzaren 26an
- Soldata-deskontu gisa gastua onartzea ordaintzea agintzeko ebazpena, 2022ko maiatzaren 30ekoa.
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 07/2022 con fecha 27/05/2022
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de mayo con fecha 26/05/2022
- Resolución para aprobar el gasto y ordenar el abono en concepto de descuentos salariales , con fecha de 30/05/2022

Ainhoa Ortueta andereak galdetu du ahalorde orokorra egiten dena, ea beste organismo denetan egin behar den.

Ane Abanzabalegi andreak erantzun du Astarloako administrariaren salaketa baten ondorioz epaiketa egon dela eta horregatik egin dela ahalorde orokorra.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta si se va a realizar el poder general en todos los organismos autónomos.

Ane Abanzabalegi le responde que ha habido un juicio por denuncia de la administrativa de Astarloa y por ello se ha hecho el poder general.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

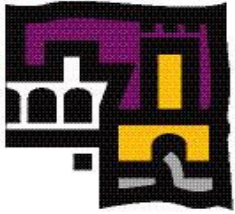
BIBLIOTEKA

- Datuen berri ematen da.
- Maiatzaren 13an, Hitzez eta Ahotsez 2022 egitasmoaren programazio barruan, Leire Bilbaoren poesia erreztaldia ego zen. Aurkezpena Joseba Sarrionandiak egin zuen. Guztira, 50 bat pertsona egon ziren.
- Maiatzaren 22an Durangoko VI. BookTrailer lehiaketaren sari banaketa ospatu zen San Agustin Kultur Gunean. Aurten, Cecilia Paganiniren ikuskizuna eta kolaborazioa egon zen. A eta B kategorietako saria, Zabalarra eta Institutuko ikasleek irabazi zuten, hurrenez hurren. Gidoi onenarena Kurutziaga ikastolakoek eta Publikoaren saria Jesuita ikastetxekeok. Guztira, 100 bat pertsona inguratu ziren. Egitasmoaren balorazio positiboa egiten da.

TRES.- INFORME DE GESTIÓN

BIBLIOTECA:

- Se informa de los datos.
- *El 13 de mayo, dentro de la programación de Hitzez y Ahotsez 2022, se organizo un recital de poesía de Leire Bilbao. La presentación corrió a cargo de Joseba Sarrionandia. En total, hubo medio centenar de personas.*
- *El 22 de mayo se celebró la entrega de premios del VI. Concurso de BookTrailer de Durango en San Agustín Kultur Gunea. Como novedad, este año se disfrutó de un espectáculo de pequeño formato de Cecilia Paganini, que además "colaboró" como presentadora. Los premios de la categoría A y B fueron para estudiantes de Zabalarra y el Instituto, respectivamente. El premio al mejor guion fue para los de Kurutziaga Ikastola y el premio del público para*



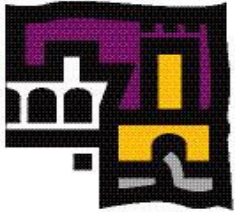
ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Jesuitas. En total, participaron unas 100 personas.

- Maiatzean, Adineko Pertsonen sailarekin elkarlanean antolatzen diren Irakurketa Errezeko klubaren saioak bukatu ziren.
- Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzutik antolatutako lantalde berri baten parte hartzen du liburutegiak: Liburutegiak eta garapen jasangarri du helburua. Bibliotekek eguneroko bizitzan presente egotea eta agenda politikoan zein garapen jasangarriko estrategietan kontuan hartzea da helburua. Sentsibilizazio-ekintza bat prestatuko da, lurralde osora iritsi nahi dena, eta arduradun politikoei, gizarte-eragileei eta herritarrei zuzendua.
- Durangoko HHko ikastetxe guztiekin kontaktuan jarri da egitasmo barri bat helarazteko: "Kax-kax: liburu bat!" Helburua txikiengan irakurtzeko, kontatzeko eta entzuteko ohitura sustatzea izango da, aurrerago irakurle trebea izatera ailegatzeko bidea sortzen joateko.
 - Bi lan-ildo izango ditu:
 - * 1. Liburuentzako ibilbidea sortzea: ikastetxea- etxea-biblioteca.
 - * 2. Guraso eta maisu-maistrentzako formakuntza-saioak.
- Ekainean zehar ikasturte honetako ekintza guztien saioekin bukatuko da.
- *En mayo se ha terminado con las sesiones del club de Lectura Fácil que se organizan en colaboración con el departamento de Personas Mayores.*
- *Se ha comenzado a trabajar en un nuevo grupo de trabajo organizado desde el Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco: bibliotecas y objetivos de desarrollo sostenible. El objetivo es que las bibliotecas estén presentes en la vida cotidiana y sean tenidas en cuenta tanto en la agenda política como en las estrategias de desarrollo sostenible. Estamos preparando una acción de sensibilización que pretende llegar a todo el territorio y dirigida a responsables políticos, agentes sociales y ciudadanía.*
- *Se ha puesto en contacto con todos los centros de Educación infantil de Durango para hacerles llegar un nuevo proyecto: "Kax-kax: liburu bat!". El objetivo será fomentar entre las criaturas el hábito de leer, contar y escuchar para ir creando el camino que nos permita llegar más adelante a ser un lector competente.*
 - *Tendrá dos líneas de trabajo:*
 - * 1. *Creación del itinerario para libros: escuela-casa-biblioteca.*
 - * 2. *Sesiones formativas para madres, padres y maestrxs.*
- *Durante el mes de junio se finalizará con las sesiones de todas las actividades de este curso.*



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA

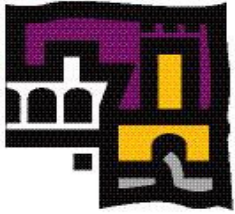


SAKG:

- Maiatzean aretoko programazioarekin bukatu da. Aurreko txostenean esan bezala pandemia aurreko zenbakietatik urrun gabiltza.
- Zugan Ni. San Agustin eta Gazteria zerbitzuen bidez Durangoko DBHko ikastetxeek urte osoan zehar antzerki eskolak jasotzen dituzte. Aurten Ibaizabal eta Jesuitak ikastetxeek parte hartu dute. Urte amaieran proiektuak erakutsi dituzte.
- Aretoan ohiko entseguak egon dira.
- Urtero bezala maiatzaren erdian hasi eta ekaina osoa herriko elkarte, ikastetxe, edota akademiek erabiltzen dute aretoa, ikasturteko lana partekatu eta erakusteko.
- Hallean: Frai Juan Zumarraga de Institutuko ikasleen erakusketa bat, goizean eskola-taldeentzat, arratsaldean jende guztiarentzat zabalik. Immigrazio sailak, arrazismoaren aurkako astearren barruan erakusketa bat eta irratsaio bat. Gainera, Durangaldeko Orfeoak entsegu bat eskaini zuen Plazara programaren ate irekietan.
- Publiko zabalari zuzendutako saioei dagokionez: Zinegoak, Bart Sax musika eskolako taldearen 15. Urteurreneko emanaldi arrakastatsua. Eta Centro Palentinoak antolatutako Gaztela eta Leongo dantzen erakustaldia.
- Bestelakoetan Etixeraten Batzar Nagusia eta Ciclista duranguesak, emakumeen karrerako kontrola eta izen ematea eta bide segurtasunari buruzko formakuntza saioa.

SAKG :

- En mayo se ha finalizado la temporada de primavera de sala. El líneas generales como se informó en el informe anterior, lejos aún de los públicos pre pandemia.
- Zugan Ni. Proyecto promovido por San Agustin y el Dpto. De Juventud para acercar el teatro a escolares de secundaria a través de los centros escolares. Esta edición han participado Ibaizabal y Jesuitas.
- En la sala ha habido ensayos habituales.
- Como todos los años a partir de mediados mayo y hasta finales de junio pasan por San Agustin asociaciones, colegios, o academias para exhibir sus trabajos de fin de curso.
- En el hall: una exposición de alumnado del Instituto Fray Juan de Zumárraga, por la mañana para grupos escolares por la tarde abierta al público general. El dpto. De Inmigración, dentro de la semana contra el racismo una exposición y un programa de radio. Además el Orfeón Durangués ofreció un ensayo a puertas abiertas del programa Plazara.
- Actividades dirigidas a público general: una nueva edición de Zinegoak, el concierto de 15º Aniversario de Bart Sax de la Escuela de Música éxito. Y danzas castellanas organizadas por el Centro Palentino.
- Además dos actos no culturales: la Asamblea General de Etxerat, y la Ciclista duranguesa; que instaló el set de inscripciones y control de la Emakumeen bira y una sesión sobre seguridad vial.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



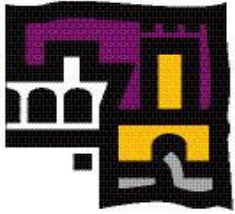
- Udako Kaleko Programa publikatuta dago. Ekainaren 24ean hasiko da Udako Programa, pandemia aurreko eredura joko da, Udagirotik berriro ere eta 15 emanaldi jasoko dira eta irailaren 4ean amaituko da. Antzerkia, zirkoa, dantza eta musikaz osatutako programa izango da, ohikoa denez azken 20 urteetan San Agustín Kultur Gunearen eskutik antolatuta.
- Kaleko artearen erakusketa bat ikusteko aukera egongo da, Ymedio Teatro konpainiak gauza delikatuak aurkeztuko ditu, karabana bat proposatzen du eta bertan mikro antzerkiko piezak ikusi ahal izango dira eta nazioartean ezagunak diren Frantziako Compañía Carnajekoek LEF TAPAS ikuskizuna eskainiko dute.
- San Agustinek ohi duen bezala, bertako eskaintzari ahotza emango dio, Insomnio taldearen kontzertuekin eta programari amaiera emateko, Elene Carretoren dantza ikuskizunaren estreinaldia, Sorleku Beka lortutakoa.
- Ya se ha publicado el Programa de Verano Callejero. Comenzará el 24 de junio el Programa de Verano, se volverá al modelo pre-pandemia, se volverá a llamar Udagirotik y se recibirán 15 espectáculos y finalizará el 4 de septiembre. Se trata de un programa de teatro, circo, danza y música organizado por San Agustín Kultur Gunea como en los últimos 20 años.
- Se verá una muestra de arte de calle como cosas tan delicadas, Ymedio Teatro que propone una caravana donde dentro podremos ver piezas de micro teatro; los internacionalmente conocidos Compañía Carnaje de Francia ofrecerán su espectáculo LEF TAPAS.
- Como es habitual desde San Agustín se le dará voz a la oferta local, con el concierto de Insomnio y para finalizar el programa el estreno del espectáculo de danza de Elene Carreto, proyecto becado con Sorleku Beka.

MUSEOA

- Maiatzean zehar "Artearen Ezaupidea" jardunaldia ospatu da. Aurten, lehenengoz, ikusgai dagoen erakusketarekin lotutako gaiak jorratu dira. Guztira 4 hitzaldi eskaini ditugu eta hauetan 66 pertsonen hartu dute parte.
- 17 bisita gidatu egin dira guztira 205 pertsona egon dira.
- Kurutzesantu museoan 0 bisitari jartzen du, ez delako langilearen ordezkapena egin.

MUSEO:

- *A lo largo del mes de mayo se han celebrado las jornadas "Una aproximación al fenómeno del arte". Este año, por primera vez, se han tratado temas relacionados con la obra que se expone. En total hemos ofrecido 4 charlas en las que han participado 66 personas.*
- Se han realizado 17 visitas guiadas con un total de 205 personas.
- En el museo Kurutzesantu pone 0 visitantes porque no se ha realizado la sustitución del trabajador.

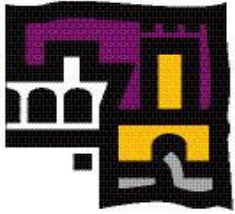


ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



- “Picassotik Barcelóra” erakusketaren harira antolatu diren bisita gidatuak, orokorrean oso arrakastatsuak izan dira, baina egia esan, arazoak egon dira euskarazko taldeak osatzeko. Hirugarrenengoek eskatutako 7 bisita ere egin dira eta gero eta horrelako eskaerak gero eta gehiago daude.
- Historia aretoko bisita gidatu bi eskaini dira. Euskarazkoan pertsona bakarrak hartu zuen parte.
- Berbaro elkarteak 1. 3. eta 5. mailetakoko ikasleentzat tailerrak egin dituzte museoan maiatzaren zehar eta azkeneko ekainaren 7an. Esperientzia oso positiboa izan da eta datorren urtean beraiekin berriro lan egitea baloratzen da.
- Ekainean hirugarrenengoek antolatutako bi ekitaldi egingo dira, bata EHEk antolatua eta bestea Euskara sailak.
- Uztailaren 7an “Giorgia O’Keeffe x María Herreros” erakusketa inauguratuko da. Egun horretan María Herreros, Ricardo Cavolo ilustratzailearekin batera obra bat egingo dute zuzenean, gero museoko bildumakoa izatera pasatuko dena. Gainera, uztailaren 14an Sara Rubayo arte historialariak Giorgia O’Keeffe artista ospetsuaren lanari buruz eta “PintorAs” bere liburuari buruz hitz egingo du ekitaldian.
- Erakusketa hau Asier Mensurok komisariatu du eta Madrilgo Museo Thyssen Bornemizsa museoaren laguntzarekin egin da.
- *Las visitas guiadas organizadas con motivo de la exposición “De Picasso a Barceló”, en general, han sido un éxito, pero la verdad es que ha habido problemas para formar grupos en euskera. También se han realizado 7 visitas solicitadas por terceros y cada vez hay más peticiones de este tipo.*
- *Se han ofrecido dos visitas guiadas a la sala Historia. En euskera sólo participó una persona.*
- *Berbaro Elkatea ha realizado talleres para alumnos y alumnas de 1º, 3º y 5º en el museo a lo largo de mayo y el último el 7 de junio. La experiencia ha sido muy positiva y se valora volver a trabajar con ellos el año que viene.*
- *En junio se celebrarán dos actividades organizadas por los terceros, una organizada por EHE y otra por el departamento de Euskara.*
- *El 7 de julio se inaugurará la exposición “Giorgia O’Keeffe x María Herreros”. Ese día María Herreros realizará junto al ilustrador Ricardo Cavolo una obra en directo que pasará a formar parte de la colección del museo. Además, el 14 de julio la historiadora del arte Sara Rubayo hablará sobre la obra de la prestigiosa artista Giorgia O’Keeffe y sobre su libro ‘PintorAs’.*
- *Esta exposición está comisariada por Asier Mensuro y se ha realizado con la colaboración del Museo Thyssen Bornemizsa de Madrid.*



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



- Uztailaren 20an ekintza bat egingo da 18 eta 25 urte bitarteko gazteekin, Gazteek zer nahi duten Museo batek egitea aztertzeko.

- El 20 de julio se realizará una actividad con personas de entre 18 y 25 años para que los y las jóvenes analicen lo que quieren que les transmita un Museo.

Ainhoa Ortueta andereak galdetu du museoko langilea bajaran dagoenez Kurutzesantu itxita dagoela eta noiz arte jarraituko duen egoera honek.

Garazik museoko koordinatzaileak erantzundio, pertsonalkoekin hitz egin duela eta lortu dela ordezkapena egitea.

Ainhoa Ortueta andereak galdetu du, euskaraz eskainitako ekintzetan jende gutxi parte hartzeak, ze hausnarketa egiten den, foro berezietan azaldu, publizitatea egin Garazik museoko koordinatzaileak erantzundu, jendeari deika ibili direla. Euskarazko taldeak ez dira betetzen, beste planteamendu batzuk aztertzen ari direla.

LAU_ GALDE ESKAKIZUNAK

Uztailan ez da egingo batzorderik.

Esti Bibliotekako arduradunak gehitu nahi du Zabalarra eta Landakoko Udalekueetatik Bibliotekari eskatu diotela ekintzaren bat antolatzea eta ilustrazio tailerrak egin dira, Helena Azkarrazagak emanda, uztailaren 12 eta 14an.

Udako Bibliotekaren barneko programazioa hau da izan da eta kanpoko Uda Giron txertatuta SAKGko arduradun Arantzak azaldutako ipuin kontaketa eta Miren Agur Meabek eta Danak Moyak poesia errezitaldia musikatua emango dute. Iraila bukaeran ekintzekin hasiko dira.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta que dado que la trabajadora del museo está de baja y por eso el museo Kurutzesantu está cerrado, hasta cuándo va a continuar esta situación.

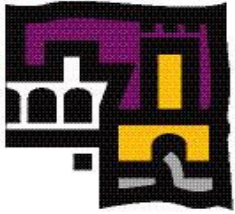
La coordinadora del museo Garazi le ha respondido que ha hablado con las de personal y que se ha conseguido realizar la sustitución.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta por la escasa participación en las actividades ofertadas en euskera, la reflexión que se hace, la exposición en foros especiales, la publicidad. La coordinadora del museo Garazi le responde que han estado llamando a la gente. No se cumplen los grupos en euskera, y que se está estudiando otros planteamientos.

CUATRO_ RUEGOS Y PREGUNTAS

En julio no se celebrará la comisión.

La responsable de la Biblioteca Esti, quiere añadir que desde los Udalekus de Zabalarra y Landako han pedido a la Biblioteca que organice alguna actividad y se han realizado talleres de ilustración impartidos por Helena Azkarrazaga el 12 y 14 de julio. La programación interna de la Biblioteca de Verano ha sido la anterior mencionada y la exterior se ha integrado en Uda Giro, la cuenta cuentos explicada anteriormente por la responsable SAKG Arantza y el recital de poesía musicado que ofrecerán Miren Agur Meabe y Dana Moya. A finales de septiembre comenzarán con las actividades.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Garazi, museoko koordinatzaileak gehitu nahi du; uztailaren 14an Sara Rubayok hitzaldi bat emango duela, bere liburua aurkezteko.

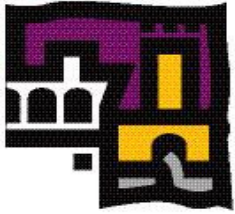
Ane, Lehendakariak esan du, bibliotekak aurten ekintza desberdinak antolatu dituela aurten ez delako bibliopistina ekimena egingo.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

Garazi la coordinadora del museo añade; que Sara Rubayo ofrecerá una conferencia el 14 de julio para presentar su libro

Ane, la Presidenta dice que este año la biblioteca ha organizado diferentes actividades porque este año no se va a llevar a cabo la iniciativa bibliopistina

No habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.



2022ko irailaren 13 · 13 de septiembre de 2022

LEHENDAKARIA · Presidente

Ane Abanzabalegi Areitio (EH Bildu)

BATZARKIDEAK · Asistentes

Iker Urkiza Quilez (EH Bildu)
Mariam Bilbatua Perez (EH Bildu)
Francisco Javier López Lacunza (SQ-2D)
Neskutz Rodriguez Ormazabal (SQ-2D)
Mikel Ortega Marañón (EAJ/PNV)
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)
Ainhoa Ortueta Etxebarria (EAJ/PNV)
Jessica Ruiz Pérez (ES-SV)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

Ima Garrastatxu Urbaneja

KUDEATZAILEA · Gerente

Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna / Responsable Museo
Estibaliz Albizu, Bibliotekako arduraduna / Responsable de Biblioteca
Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustín
Mireia Mendizabal LESAko langilea.

IDAZKARIA · Secretaria de la Comisión Teresa Oleaga

ORDEZKARI MODUAN DIHARDUENA · Eneritz Azpitarte Aranzabal

Tokia · Lugar:	Oso Bilkura Aretoa
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:30

**BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA
IRAKURTZEA ETA, BIDEZKOA BALITZ,
ONARTZEA**

Irakurri ondoren, aho batez onartu zen ekainaren
20ko akta.

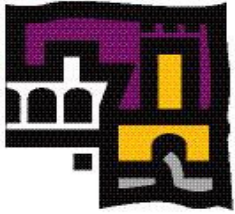
**BI.-LANDAKO APRAKALEKUKO PREZIO
PUBLIKOAK, BIDEZKOA BALITZ, ONARTZEA**
Iker Urkiza jaunak aldaketen berri ematen du.

**UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI
PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA
SESION ANTERIOR**

Una vez le  da fue aprobada por unanimidad el
acta del 20 de junio.

**DOS.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, LOS
PRECIOS PUBLICOS DEL PARKING DE
LANDAKO.**

Don Iker Urkiza explica los cambios.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Gaur egun, Landakoko parkingaren errotazio tarifa 0,74 €/ordukoa da, eta ez da eguneratua 2015etik. Gaur egungo abonamenduak egunekoak dira eta astelehenetik igandera, 2 abonua mota daude: hilekoa (50 €) eta astekoa (16 €).

- Honako **TARIFA** hauek proposatzen dira: Errotazio tarifa aldatu 0.82 €/orduko eta ezartzea eguneko muga 15 €koa.
- Honako **ABONU** hauek gehitzea proposatzen da:

Eguneko abonua:

Astelehenetik Larunbatera 7:00-21:00.

- 6 ordu: 40€.
- 10 ordu: 50€.
- 14 ordu: 60€.

Gaueko abonua:

Astelehenetik ostiralera: 20:00-08:00 eta larunbat, igande eta jaiegunak: 24h: 60 €

Erabilera solteko abonua:

- 10 erabilera: 30€.
- 20 erabilera: 55€.
- 30 erabilera: 75€.

- Honako **SALNEURRIA** ezartzea proposatzen da:

2. abonatu-txartelaren salneurria: 5 €.

Jessica Ruiz andreak hartzen du hitza, badakiela Lesa Astarloa barruan dagoela baina koherentzia bat behar dela gaia aztertzeke, mugikortasun arloan lantzea izango zela logikoa.

Iker Urkiza jaunak adierazten du LESA likidatzen denean, asmoa dela parkina Astarloatik ateratzea mugikortasun sailera eramateko.

Actualmente la tarifa de rotación del parking de Landako es de 0,74€/hora y no ha sido actualizada desde 2015. Los abonos actuales son diurnos y de lunes a domingo, en horario parking, y existen 2 tipos de abono: mensual (50€) y semanal (16€).

- Se proponen las siguientes **TARIFAS**: Modificar la tarifa de rotación a 0.82 €/hora y establecer un límite diario de 15€.
- Se propone añadir los siguientes **ABONOS**:

Abonos diurnos:

De lunes a sábado entre las 7:00 y las 21:00.

- 6 horas: 40€.
- 10 horas: 50€.
- 14 horas: 60€.

Abono nocturno:

De lunes a viernes de 20:00 a 8:00 y sábados, domingos y festivos: 24h: 60€.

Abono por usos:

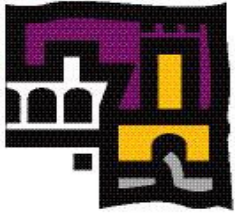
- 10 usos: 30€.
- 20 usos: 55€.
- 30 usos: 75€.

- Se propone establecer el siguiente **PRECIO**:

Precio 2ª tarjeta de abonado: 5€

Doña. Jessica Ruiz, manifiesta que sabe que Lesa está dentro de Astarloa pero que hace falta una coherencia para tratar el tema, que lo lógico hubiera sido trabajarlo en el área de movilidad.

Don. Iker Urkiza indica que cuando se liquide LESA, la intención es sacar el parking de Astarloa para llevarlo al área de movilidad.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Jessica Ruiz andreak esan du hasierako azalpenetan esan den bezala, asmoa dela herri kanpoaldeko parkinak merkeagoak izatea, eta herrigunera hurbiltzean garestiagoak izatea. Durangon kanpoko bi parking daude, bat dohainik eta TADUkoa kuota biguna duena. Bi barneko parking daude, bat pribatua eta bestea publikoa, lehenengoan 2.95€ eguneko gehiengo kuota jartzeko akordioa lortu zen eta hau 15€ eguneko gehiengo kuota jarri da, ez da koherentzia mantendu prezioak jartzerako orduan.

Jessica Ruiz andreak galdetzen du ea gai hau mugikortasun batzordetik pasatuko den, gaia osotasunean lantzeko. Iker Urkiza jaunak erantzuten dio gai hau antolakuntza batzordetik pasatuko dela.

Ainhoa Ortueta andreak, esaten du ez daukala zentzurik gai hau batzorde honetan aztertzea, osotasun baten egitea komeniko zela. Gai honetan argi dago prezioa berriztatu behar dela eta gauean kotxea barruan sartzeko aukera egotea beharrezkoa dela. Parking bakoitzaren prezioaren debatea beste foro bateko gaia da.

Ane Abanzabalegi andreak esan du baietz logikoa dela esaten duena, baina gauzak dauden moduan gai hau batzorde honetatik pasatu behar dela.

Ainhoa Ortueta andreak, esan du logikoa lehenengo lurralde batzordetik pasatzea gaia osotasunean eztabaidatzeko eta gero batzorde honetan bozkatzea.

Ane Abanzabalegi andreak esan du lehenengo batzorde hau zegoela deituta.

Ainhoa Ortueta andreak, esan du egokiena izango zela, uztailleko Lurralde batzordean mugikortasun plangintza osoa aztertzea eta eztabaidatzea, gero iraileko Astarloako batzordean baldintza eta prezio berriak onartzeko.

Bozketa egiten da,

- Alde: EH BILDU (3); E.PODEMOS (2).
- Abstentzioak: PNV (3); PSE (1).

Doña. Jessica Ruiz comenta que como se ha dicho en las explicaciones iniciales, la intención es que los parkings de las afueras de Durango sean más baratos, y que al acercarse al núcleo urbano sean más caros. En Durango hay dos parkings exteriores, uno gratuito y TADU con cuota blanda. Hay dos parkings interiores, uno privado y otro público, en el primero se llegó al acuerdo de poner una cuota de máximo de 2.95€/ día y éste se ha fijado en una cuota de máximo de 15 €/ día, no se ha mantenido la coherencia a la hora de fijar los precios.

Doña. Jessica Ruiz pregunta si este tema pasará por la comisión de movilidad para tratar el tema en su conjunto. Don. Iker Urkiza le responde que este tema pasará por la comisión de organización.

Doña. Ainhoa Ortueta dice que no tiene sentido tratar este tema en esta comisión, que hubiera sido conveniente hacerlo en el conjunto de la movilidad. En este tema está claro que hay que renovar el precio y que por la noche es necesaria la entrada de los coches. El debate del precio de cada parking es un tema de otro foro.

Doña. Ane Abanzabalegi dice que es lógico lo que se dice, pero que tal y como están las cosas este tema tiene que pasar por esta comisión.

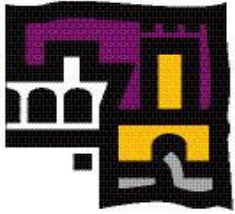
Doña. Ainhoa Ortueta dice que lo lógico es pasar primero por la comisión territorial para debatir el tema en su totalidad y luego votarlo en esta comisión.

Doña. Ane Abanzabalegi comenta que en primer lugar estaba convocada esta comisión.

Dña. Ainhoa Ortueta, comenta que lo más recomendado hubiera sido estudiar y debatir todo el plan de movilidad en la comisión de territorio de julio y aprobar las nuevas condiciones y precios en la comisión de Astarloa de septiembre.

Se procede a la votación,

- A favor: EH BILDU (3); E.PODEMOS (2).
- Abstenciones: PNV (3); PSE (1).



**HIRU.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI
BURUZKO KONTU EMATEA**

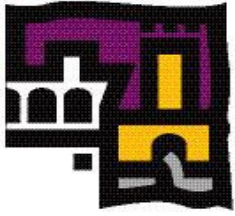
Batzordeko presidentek honako ebazpen
hauen berri eman du:

- 05/2022 kreditu transferentziaren ebazpena 2022ko ekainaren 2koa.
- Sorkuntza artistikoko beken ordainketak onartzeko ebazpena 2022ko ekainaren 7koa.
- Ordainketen ebazpena:
 - Datafono bidez sarrera salmenten komisioa maitatza.
 - Bilboko Arte Ederretako museoko ikastaroa.
 - .eus domeinuaren berriztea.
 - SAKGko bazkide kuota itzultzea.
- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 08/2022, 2022ko ekainaren 16koa.
- Zergapekoaren aldeko kreditueskubidearen ondoriozko zenbatekoa konpentsatzeko 01/22 espedientearen ebazpena 2022ko ekainaren 23koa.
- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 09/2022, 2022ko ekainaren 22koa.
- Ekaineko nomina onartzeko ebazpena 2022ko ekainaren 24koa.
- 57001 kutxaren saldoa zuzentzeko ebazpena 2022ko uztailaren 6koa.

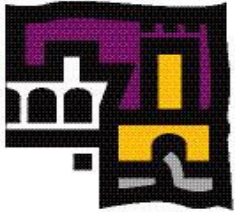
**TRES.- DACIÓN DE CUENTAS DE VARIAS
RESOLUCIONES DE LA PRESIDENTA**

El Presidente da cuenta de las
siguientes resoluciones:

- Resolución de crédito de transferencia 05/2022 con fecha de 02/06/2022.
- Resolución para aprobar los de pagos de la becas de creación con fecha de 07/06/2022.
- Resolución de los pagos :
 - Comisión por ventas de entrada con datafono mayo.
 - Curso del Museo de Bellas Artes de Bilbao.
 - Renovación del dominio.eus.
 - Devolución de la cuota de socio de SAKG.
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 08/2022 con fecha 16/06/2022.
- Resolución para el expediente 01/22 compensación el importe derivado del derecho de crédito a favor del obligado tributario con fecha de 23/06/2022.
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 09/2022 con fecha 22/06/2022.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de junio con fecha 24/06/2022.
- Resolución para corregir la caja 57001 con fecha de 06/07/2022. kontratazioa onartzeko.



- Zergapekoaren aldeko kreditueskubidearen ondoriozko zenbatekoa konpentsatzeko 02/22 espedientearen ebazpena 2022ko uztailaren 6koa.
- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 10/2022, 2022ko uztailaren 6koa.
- Ordainketen ebazpena:
 - Datafono bidez sarrera salmenten komisioa ekaina.
 - Banku atzeritarrei transferentzia komisioa.
 - Moneta aldaketa.
- Sorkuntza artistikoko beken ordainketak onartzeko ebazpena 2022ko uztailaren 19an.
- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 11/2022, 2022ko uztailaren 20koa.
- 06/2022 MC kreditu aldaketaren espediente hasieraren ebazpena, 2022ko uztailaren 21ekoa.
- 06/2022 MC kreditu aldaketaren ebazpena, 2022ko uztailaren 22koa.
- Uztaileko nomina onartzeko ebazpena 2022ko uztailaren 26koa.
- "SEXBERDINAK" ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022ko abuztuaren 22koa.
- "CELESTINA INFERNAL" ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022ko abuztuaren 22koa.
- Resolución para el expediente 02/22 compensación el importe derivado del derecho de crédito a favor del obligado tributario con fecha de 06/07/2022.
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 10/2022 con fecha 06/07/2022.
- Resolución de los pagos :
 - Comisión por ventas de entrada con datafono junio.
 - Comisión transferencias bancos extranjeros.
 - Cambio de moneda.
- Resolución para aprobar los de pagos de la becas de creación con fecha de 19/07/2022.
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 11/2022 con fecha 20/07/2022.
- Resolución, para el inicio de expediente para la modificación de crédito 06/2022 MC con fecha de 21/07/2022.
- Resolución, modificación de crédito 06/2022 MC, con fecha 22/07/2022.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de julio con fecha 26/07/2022.
- Resolución de aprobación de la contratación de "SEXBERDINAK" con fecha de 22/08/2022.
- Resolución de aprobación de la contratación de "CELESTINA INFERNAL" con fecha de 22/08/2022.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



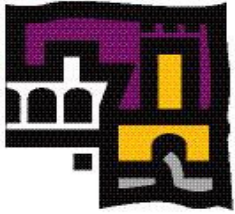
- “MUNA” ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022ko abuztuaren 22koa.
- “WINONA&GRACE” ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022ko abuztuaren 22koa.
- Ordainketen ebazpena:
 - Astarloa kontuaren mantenimendu komisioa.
 - Erosketak museoko erakusketa inaugurazioa.
 - Astarloa kontuaren mantenimendu komisioa.
 - Banku atzeritarrei transferentzia komisioa.
- Abuztuko nomina onartzeko ebazpena 2022ko abuztuaren 26koa.
- 07/2022 MC kreditu aldaketaren espediente hasieraren ebazpena, 2022ko abuztuaren 29koa.
- Resolución de aprobación de la contratación de “MUNA” con fecha de 22/08/2022.
- Resolución de aprobación de la contratación de “WINONA&GRACE” con fecha de 22/08/2022.
- Resolución de los pagos :
 - Comisan mantenimiento cuenta Astarloa.
 - Compras para la inauguración de una exposición museo.
 - Comisión transferencias bancos extranjeros.
 - Comisión mantenimiento cuenta SAKG.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de agosto con fecha 26/08/2022.
- Resolución, para el inicio de expediente para la modificación de crédito 07/2022 MC con fecha de 29/08/2022.

Jessica Ruiz andreak, esan du dokumentazioan uztaileko kreditu aldaketa bat dagoela 27.667.35€koa altzariak eta erregai hornidurarako eta abuztuan beste kreditu aldaketa bat 14.714,55€koa lan teknikoak, zertarako erabiliko den galdetu du.

Astarloako administrariak erantzun du liburutegiko altzariena, administrariaren bulego berriko altzariak, ikasketa mahaietan argi berriak jartzeko, apal berriak erosteko erabili dela. Erregaiaren hornidurarena 2022ko aurrekontu partidako kreditu guztia Endesari konprometitu zitzaion EDPk 2021eko erregai horniduraren kontratudunak, 2022ko urte hasieran faktura batzuk aurkeztu dituelako.

Doña. Jessica Ruiz comenta que hay una modificación de crédito en la documentación correspondiente al mes de julio de 27.667.35 € para mobiliario y suministro de combustible y otra modificación de crédito en agosto de 14.714,55 € obras técnicas, pregunta para qué se va a utilizar.

Contesta el administrativa de Astarloa el de los muebles de la biblioteca, son el mobiliario de la nueva oficina de administrativa de Astarloa, se han colocado nuevas luces en las mesas de estudio, y para comprar nuevas estanterías. El de suministro de carburante todo el crédito de la partida presupuestaria de 2022 se comprometió a Endesa. El contrato de suministro de carburante de 2021 de EDP, presento



una serie de facturas a principios del año 2022.

Asier Bikandi jaunak azaltzen du energiaren esparru akordioa dagoelako dela. Ta abuztuko kreditu aldaketa ikasketak eta lan teknikoak COVID-19aren ondoriozko premiei erantzuteko, berehala egin behar izan ziren zenbait jarduerak, eta horiek urte horretarako jasota ez zegoen gastu osagarri bat ekarri zuten.

Don. Asier Bikandi añade, que lo de la energía es por el acuerdo marco. Las del mes de agosto, por los estudios de modificación de crédito y trabajos técnicos son para dar respuesta a las necesidades derivadas de la COVID-19, hubo que realizar de forma inmediata una serie de actuaciones que supusieron un gasto adicional que no estaba contemplado para ese año.

17:20an Iker Urkiza jaunak batzordea uzten du

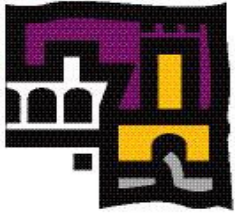
17:20 Iker Urkiza abandona la comisión.

LAU .- KUDEAKETA TXOSTENA BIBLIOTEKA

CUATRO.- INFORME DE GESTIÓN BIBLIOTECA:

- Udako datuen berri ematen da.
- Aurtengo uda desberdina izan da, ez delako bibliopistina ekimena egin.
- Aurten ilustrazio tailerrak egin dira Landako eta Zabalarako udalekuekin.
- Uda Giron txertatutako ekimenen balorazio ona egiten da.
- Datorren denboraldiko ekintzen izen ematea hasi da, programazio arrakastatsu bat egin da. Ekintza berri asko proposatu dira.

- Se dan los datos de verano.
- Este verano ha sido diferente porque no se ha llevado a cabo la iniciativa de bibliopistina.
- Este año se han realizado talleres ilustrativos con los Udalekus de Landako y Zabalarra.
- Se hace una buena valoración de las iniciativas incorporadas en Uda Giro.
- Se ha iniciado la inscripción para las actividades de la próxima temporada, se ha realizado una programación exitosa. Se han propuesto muchas iniciativas nuevas.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



SAKG :

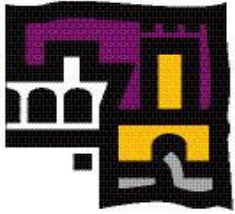
SAKG:

- Uda Giron 18 egunetan 22 ekimen egin dira. Lehengo datuetara bueltatzen ari da.
- Abuztuko hiru ikuskizunak ikusleen artean ahulenak izan dira, baina inoiz ez dira 80 pertsona baino gutxiago izan ikuskizun batean.
- Ekaineko hiru funtzioak tokiz aldatu behar izan ziren euriagatik, baina gainerakoak finkatutako guneeetan egin dira.
- Luze edo motz eta Elene Carretoren estreinaldia izan dira publikoaren aldetik gehien gustatu diren ikuskizunak.
- Iraila-abendua ikuskizunen programa egin eta argitaratu da.
- 2022ko San Fausto jaietarako antzerki, dantza eta zirku ikuskizunen programazioa egin da.
- Durangoko Azokan egin beharreko antzerki- eta dantza-pieza laburren jaialdian parte hartzeko oinarriak egin eta argitaratu.
- San Agustin kultur gunerako laguntza teknikoko kontratua argitaratzeko oinarriak egitea. Kontratu hori urte baterako izango da, eta 4 urtera arte berritu ahal izango da.
- En Uda Giro se han realizado 22 iniciativas en 18 días. Se está volviendo a los datos de antes.
- Los tres espectáculos de agosto han sido los más bajos entre el público, pero nunca han sido menos de 80 personas en un espectáculo.
- Las tres funciones de junio se tuvieron que cambiar de espacio por lluvia pero el resto se han realizado en los espacios fijados.
- Los espectáculo que mayor aceptación y agrado han tenido por parte del público, han sido Luze edo motz y el estreno de Elene Carreto.
- Se ha realizado y publicado el programa de espectáculos septiembre-diciembre.
- Programación de los espectáculos de teatro, danza y circo para San Fausto jaiak 2022.
- Realización y publicación de las bases para la participación en el Festival de piezas cortas de teatro y danza a realizar en Durangoko Azoka.
- Realización de las bases para la publicación del contrato de Asistencia técnica para San Agustin kultur Gunea, contrato por un año renovable hasta 4 años.

MUSEOA:

MUSEO:

- Ekainean zehar bi lagapen egon dira. Ekainaren 2an EHE eta ekainaren 9an euskara sailetik Julene Azpeitiaren liburuen aurkezpena egiteko.
- Durante el mes de junio ha habido dos cesiones. El 2 de junio desde EHE y el 9 de junio desde la sección de euskera para realizar la presentación del libro de Julene Azpeitia.

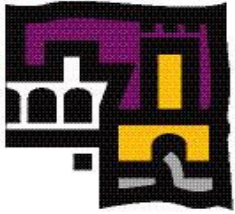


ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



- “Picassotik Barcelóra” erakusketaren harira guztira 26 bisita gidatu eskaini dira eta 341 pertsonak hartu zuten parte, Erakusketara 1626 pertsona hurbildu ziren eta 9,1 batekin baloratu dute.
- Uztailaren 7an “Georgia O’Keeffe X Maria Herreros” erakusketa inauguratu zen. Inaugurazioaren egunean “Kohatu” taldeak kontzertua eskaini zuen eta Maria Herreros eta Ricardo Cavolo ilustratzaileak zuzenean margotu zuten. Ekitaldira 76 pertsona hurbildu ziren.
- Erakusketa honen harira, gainera Sara Rubayo arte historialariak Giorgia O’Keeffe artista ospetsuaren lanari buruz eta “PintorAs” bere liburuari buruz hitz egin zuen antolatu zen ekintzan. Guztira 52 pertsona etorri ziren.
- Erakusketara aldiz, 908 pertsona hurbildu dira eta 9,2 batekin baloratu dute.
- Abuztuan zehar jende gutxi ibili da museoan, goizez bakarrik egon da zabalik.
- Uztailaren 20 Z generazioa museora erakartzeko ekintza antolatu behar zen, baina inork ez zuen izenik eman. Hori dela eta, urriaren hasieran egitea adostu zen.
- Irailaren 9an “Durango sor(tzaileen)leku” beken irabazleen erakusketekin hasiko gara.
- Lehengoa Ismael Iglesias izango da eta “Begizulo” erakusketa inauguratuko du irailaren 9an. Hilabete honetan ere, 30ean, Jone Ertzila inauguratuko du. Guztira museoan erakusketa egingo duten beken irabazleak 5 izan dira eta azaroaren amaierara arte ikusgai egongo dira 5 erakusketa horiek museoan.
- Con motivo de la exposición “de Picasso a Barceló” se ofrecieron un total de 26 visitas guiadas en las que participaron 341 personas, 1626 se acercaron a la exposición y la han valorado con una 9,1.
- El 7 de julio se inauguro la exposición “Georgia O’Keeffe X Maria Herreros”. El día de la inauguración el grupo “Kohatu” ofreció un concierto y María Herreros y el ilustrador Ricardo Cavolo pintaron en directo. Al acto acudieron 76 personas.
- Al hilo de esta exposición, además, la historiadora de arte Sara Rubayo habló sobre la obra de la prestigiosa artista Giorgia O’Keeffe y sobre su libro “PintorAs”. En total acudieron 52 personas.
- En cambio, a la exposición se han acercado 908 personas y la han valorado con una 9,2.
- Durante el mes de agosto ha habido poca gente en el museo, sólo se ha estado abierto por la mañana.
- El 20 de julio se tenía que haber realizado la actividad para acercar a la generación Z al museo. Como no se inscribió nadie, se decidió en retrasar la actividad a principios de octubre.
- El 9 de septiembre se comenzara con las exposiciones de los ganadores de las becas “Durango sor(tzaileen)leku”.
- El primero será Ismael Iglesias, que el 9 de septiembre inaugura la exposición “Begizulo”. Este mes también, el 30, Jone Ertzila inaugurará la exposición E x 3. En total han sido 5 las personas ganadoras de las becas que expondrán en el museo y sus exposiciones se muestran en el museo hasta finales de noviembre.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du, txostenean agertzen dela Montevideoko senidetza, ea zer den.

SAKG arduradunak erantzuten du, gala bat dela eta Montevideoko delegaritzak eta Durangoko herritarrek parte hartuko dutela.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du liburu azokan ze erakusketa egongo den museoa. Museoko arduradunak erantzuten du Ramon Zubiarren erakusketa egongo dela eta espero duela oso arrakastatsua izatea. Eta 2023 otsailerarte egongo da.

BOST._ GALDE ESKAKIZUNAK

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidentek amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

Doña. Ainhoa Ortueta pregunta, que en el informe de gestión aparece el hermanamiento de Montevideo, solicita más información.

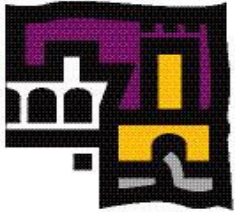
La responsable de SAKG responde que se trata de una gala en la que participarán las y los representantes de Montevideo y l@s vecin@s de Durango.

Doña. Ainhoa Ortueta pregunta qué exposición habrá en la feria del libro.

La responsable del museo responde que estará la exposición de Ramón Zubiarre y que espera que sea muy exitosa y que estará hasta febrero 2023.

CINCO_ RUEGOS Y PREGUNTAS

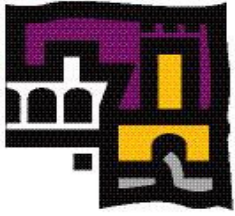
No habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA





2022ko azaroaren 15a · 15 de septiembre de 2022

LEHENDAKARIA · Presidente
Ane Abanzabalegi Areitio (EH Bildu)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Juan Antonio Bueno Moreno (EH Bildu)
Mariam Bilbatua Perez (EH Bildu)
Francisco Javier López Lacunza (SQ-2D)
Neskutz Rodriguez Ormazabal (SQ-2D)
Mikel Ortega Marañón (EAJ/PNV)
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)
Ainhoa Ortueta Etxebarria (EAJ/PNV)
Fernando Castillo Rodriguez (ES-SV)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia
Ima Garrastatxu Urbaneja

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna / Responsable Museo
Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin

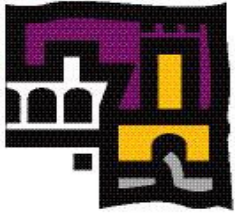
IDAZKARIA · Secretaria de la Comisión Teresa Oleaga

ORDEZKARI MODUAN DIHARDUENA · Eneritz Azpitarte Aranzabal

Tokia · Lugar:	Oso Bilkura Aretoa
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	18:00

**BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRIBORROA
IRAKURTZEA ETA, BIDEZKOA BALITZ,
ONARTZEA**
Irakurri ondoren, aho batez onartu zen irailaren
13ko akta.

**UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI
PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA
SESION ANTERIOR**
Una vez leída fue aprobada por unanimidad el
acta del 13 de septiembre.



**BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI
BURUZKO KONTU EMATEA**

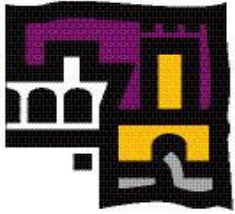
Batzordeko presidenteak honako ebazpen
hauen berri eman du:

- Bibliotekako mahaietan argiak jartzeko kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022ko irailaren 1ekoa.
- 07/2022 kreditu gehigarriaren ebazpena 2022ko irailaren 8koa.
- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 12/2022, 2022ko irailaren 12koa.
- "SUSPENSION" ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022ko irailaren 12koa.
- Kotizazio likidazioaren ordainagiria onartzeko ebazpena 2022 ko irailaren 16koa.
- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 13/2022, 2022ko irailaren 22koa.
- Sorkuntza artistikoko beken ordainketak onartzeko ebazpena 2022ko irailaren 27koa.
- Iraileko nomina onartzeko ebazpena 2022ko irailaren 30ekoa.
- Ordainketen ebazpena:
 - o Datafono bidez sarrera salmenten komisia iraila.
- Sorkuntza artistikoko beken ordainketak onartzeko ebazpena 2022ko urriaren 11koa.
- Iraileko ordaintzeke dagoen nomina onartzeko ebazpena 2022ko urriaren 11koa.

**DOS.- DACIÓN DE CUENTAS DE VARIAS
RESOLUCIONES DE LA PRESIDENTA**

El Presidente da cuenta de las
siguientes resoluciones:

- Resolución de aprobación de la contratación de para colocar luces en las mesas de la Biblioteca 01/09/2022.
- Resolución de crédito adicional 07/2022 con fecha de 08/09/2022.
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 12/2022 con fecha 12/09/2022.
- Resolución de aprobación de la contratación de "SUSPENSION" con fecha de 12/09/2022.
- Resolución para aprobar la liquidación de cotizaciones con fecha de 16/09/2022.
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 13/2022 con fecha 22/09/2022.
- Resolución para aprobar los de pagos de la becas de creación con fecha de 29/09/2022.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de septiembre con fecha 29/09/2022.
- Resolución de los pagos :
 - o Comisión por ventas de entrada con datafono septiembre.
- Resolución para aprobar los de pagos de la becas de creación con fecha de 06/10/2022.
- Resolución de la aprobación de la nómina pendiente de del mes de septiembre con fecha 11/10/2022.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



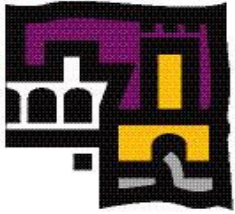
- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 14/2022, 2022ko urriaren 11koa.
- “MUNA” ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022ko urriaren 18koa.
- 2022ko urtariletik abuzturako atzerapenei dagokion gastua onartzeko ebazpena 2022ko urriaren 20koa.
- 14/2022 faktura zerrenda aldatzea onartzen duen ebazpena aldatzea 2022ko urriaren 24koa.
- Termiten aurkako tratamendua egiteko kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022ko urriaren 25ekoa.
- Urriko nomina onartzeko ebazpena 2022ko urriaren 26koa.
- Sorkuntza artistikoko beken ordainketak onartzeko ebazpena 2022ko urriaren 27koa.
- 08/2022 kreditu gehigarriaren espediente izapidea hasteko ebazpena 2022ko urriaren 27koa.
- 15/2022 faktura zerrenda aldatzea onartzen duen ebazpena aldatzea 2022ko urriaren 28koa.
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 14/2022 con fecha 11/10/2022.
- Resolución de aprobación de la contratación de “MUNA” con fecha de 18/10/2022.
- Resolución de la aprobación del gasto correspondiente a los atrasos de enero agosto del 2022 con fecha 20/10/2022.
- Resolución de la aprobación de la modificación de la relación de factura 14/2022 del 24/10/2022.
- Resolución de aprobación de la contratación del tratamiento anti termita del museo con fecha de 25/10/2022.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de octubre con fecha 26/10/2022.
- Resolución para aprobar los de pagos de la becas de creación con fecha de 27/10/2022.
- Resolución de inicio de expediente crédito adicional 08/2022 con fecha de 27/10/2022.
- Resolución de la aprobación de la modificación de la relación de factura 15/2022 del 28/10/2022.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du, ebazpen bat dagoela ikasketa batzuen eta ea zer den. Astarloako administrariak azaldu du SAKGan Covid garaian egindako ikuskizunen lan teknikoak ordaintzeko dela.

Fernando Castillo jaunak termiten aurkako tratamendua egiteko kontratazioa ikusi duela eta informazioa eskatzen du.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta que hay una resolución de unos estudios y a ver qué es. La administrativa de Astarloa explica que es para sufragar los trabajos técnicos de los espectáculos realizados en la SAKG durante el Covid.

D. Fernando Castillo que ha visto la contratación del tratamiento contra termitas y solicita información.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Ane Abanzabalegi andreak azaldu du Etxezarreta museoan termitak agertu direla eta tratamendua egin behar dela.

Dña. Ane Abanzabalegi explica que en el museo Etxezarreta han aparecido termitas y que hay que hacer el tratamiento.

Museoko koordinatzaileak prozesu guztia azaltzen du.

La coordinadora del museo explica todo el proceso.

TRES .- KUDEAKETA TXOSTENA BIBLIOTEKA

TRES.- INFORME DE GESTIÓN BIBLIOTECA:

Ane Abanzabalegi andreak esaten du gaur ezin izan dela etorri Bilblyotekako arduraduna eta zalantzarik badago idatziz egiteko eta erantzungo zaiela.

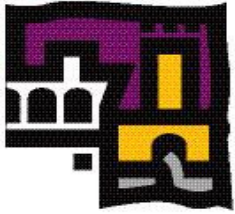
Dña. Ane Abanzabalegi dice que hoy no ha podido venir la responsable de Bilblyoteka y que si hay dudas se hagan por escrito y se les responderá.

SAKG:

SAKG :

- 2022ko udazkena modu egokian hasi da, bai Miss Speinekin, bai Sexberdiñakekin, formatu eta ospe ezberdineko ikuskizunak izan zirenez, sarrera guztiak agortu ziren.
- Hurbileko bi konpainiaren bi estreinaldi izan dira, familia publikoarentzat, eta ikusleen erantzun oso ona izan dute: Ganso & Cía, konpainiaren proiektu berria, SorleKu bekarekin lagunduta, eta Benetan Be, Patricia Urrutiaren konpainia, Karrika antzerki taldearen zuzendaria.
- Bai Ganso & Cía bai Benetan Bek hemen egin dituzte azken entseguak, eta, horregatik, hainbat ikastetxerekin bitartekaritza ekintzak egin ahal izan dira, entsegu bat ikusi eta iritziak trukatzeko egon dira.

- El otoño 2022 ha empezado de manera satisfactoria, tanto con Miss Spein como con Sexberdiñak, al ser espectáculos de formato diferente y popularidad, se agotaron todas las entradas.
- En octubre la asistencia ha sido desigual. Hemos contado con dos estrenos de dos compañías cercanas, destinadas a público familiar, que han estado muy buena respuesta del público, una Ganso & Cía, nuevo proyecto de la compañía y apoyado con la Beca sorleKu y otra Benetan Be, compañía de Patricia Urrutia, que a su vez es directora de Karrika antzerki taldea.
- La asistencia a actuaciones de danza contemporánea y circo para adultos. Tanto Ganso & Cía como Benetan Be han realizado aquí sus últimos ensayos y por ello se han podido realizar acciones de mediación con diferentes ikastetxes que han podido venir a ver ensayos e intercambiar impresiones.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



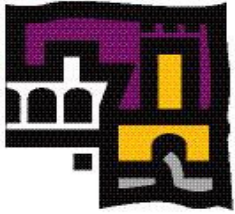
- Palentino zentroak bere Aste Kulturean barruan bere kontzertua egin du. Gerediagak ere hitzaldi bat antolatu du eta Institutuarekin Don 't be Dummyren jarduerak egin dira, trafiko-istripuez kontzientziazteko.
- San Agustinetik San Fausto Jaiak 2022ko programazio eszeniko guztia eraman du.
- Azaroan, Maider Lopezen "Eluzuriren hiru heiotzak" eta Egoitz Etxebarriaren, Amantra taldea "Zaldiaren esaldia" proiektuen estreinaldia izan da.
- Aurten ere, Durangoko Azokan, San Agustin kultur gunea Azokako beste gunea bat izango da, Szenatoki, arte eszenikoei eskainitako gunea. Inaugurazio ekitaldia bertan izango eta horrez gain, lau egunez, antzerki eta dantza pieza laburren erakusleku izango da.
- El Centro Palentino ha realizado su concierto en su Semana Cultural, también Gerediaga ha organizado una ponencia y con el instituto se han realizado las actividades de Don't be Dummy, para la concienciación de accidentes de tráfico.
- Desde San Agustin se ha llevado toda la programación escénica de San Fausto Jaiak 2022.
- Durante el mes de noviembre se conto con el estreno de los proyectos becados "Eluzuriren hiru heiotzak" de Maider Lopez y "zaldiaren esaldia" de Amantra con Egoitz Etxebarria.
- Un año más en Durangoko Azoka, San Agustin kultur gunea se convertirá en un gunea más de la Feria Szenatoki, espacio dedicado a las Artes escénicas y parte de la inauguración, durante 4 días se llevará a cabo la muestra de piezas cortas de teatro y danza.

MUSEOA:

- Irailean eta urrian zehar museoan Durango Sor(tzaileen)Lekuko irabazleen erakusketak izan ditugu ikusgai. Hemen hauei buruzko datuak:
 - Begizulo. Ismael Iglesias.
 - E x 3. Jone Erzilla
 - Latsarriak:Emakumeen ahotsa.
 - Zulo bat zerun. Karlos Martínez
- Urrian, urtero bezala, Ondarearen Europako Jardunaldiak ospatu dira. Aurten, museoan bi ekintza antolatu dira honen harira. Alde batetik, urriaren 1ean umeentzako "Konfigurazio jolasa" tailerra egin genuen. Bertara 15 ume bertaratu ziren (kopuru osoa). Helduentzako aldez, Sor(tzaileen)Lekuko bekaren barne egindako mahai-ingurua

MUSEO:

- A lo largo de los meses de septiembre y octubre el museo ha acogido las exposiciones de los ganadores de Durango Sor(tzaileen) Leku. Estos han dado los datos:
 - Begizulo. Ismael Iglesias
 - E x 3. Jone Erzilla
 - Lavaderos: La voz de las mujeres.
 - Un agujero en el cielo. Karlos Martínez
- En octubre, como todos los años, se han celebrado las Jornadas Europeas del Patrimonio. Este año se han organizado dos actividades en el museo. Por un lado, el 1 de octubre realizamos el taller Juego de configuración para niños y niñas. Asistieron 15 personas (número total). En cambio, para adultos, celebramos una mesa redonda dentro de la beca Sor (tzaileen) Leku. Asistieron un



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



egin genuen. Guztira 35 pertsona bertaratu ziren.

total de 35 personas.

- Urriaren 22an egin behar zen Z generazio museora hurbiltzeko ekimena. Ez zen aurrera atera ez zelako jenderik apuntatu.
- Azaroaren 4an June Baonzaren "Ama Ta Asunak" erakusketa inauguratuko da. Hau ere, Durango (sortzaileen)Leku bekaren barne.
- Azaroaren 3 eta 4an Durangoko krimenaren zentroko nazioarteko mahai-ingurua ospatuko da. Aurtengo gaia: Itsasoko eta portuko delinkuentzia historian zehar.
- Azaroan zehar, Berbaro elkarteak antolatutako sormen tailerra egingo egingo du Peru Madalenak museoan.
- El 22 de octubre se iba a realizar la actividad para que la generación Z se acerque al museo, y no se realizó porque no se había apuntado gente.
- El 4 de noviembre se inaugurará la exposición Ama Ta Asunak de June Bonaza. También dentro de la beca Durango (sortzaileen)Leku.
- Los días 3 y 4 de noviembre se celebrará el coloquio internacional del centro de Historia del Crimen de Durango. El tema de este año: Delincuencia marítima y portuaria a través de la historia.
- Durante el mes de noviembre, el museo acogerá los talleres creativos organizados por la asociación Berbaro y realizados por Peru Madalena.

Ainhua Ortueta andreak galdetzen du, aurreko txostenetan asistentzia portzentaia agertzen zela eta oraingoan ez.

Dña. Ainhua Ortueta pregunta que en informes anteriores figuraba el porcentaje de asistencia y esta vez no.

SAKG arduradunak erantzuten du arazo teknikoagatik ez duela jarri baina hurrengoan jarriko duela.

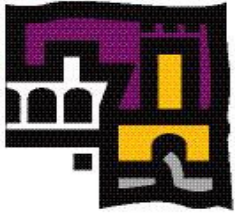
La responsable de la SAKG responde que por problemas técnicos no lo ha puesto pero que la próxima vez lo pondrá.

LAU._ PLATERUENA KAFE ANTZOKIA

CUATRO_ PLATERUENA KAFE ANZTOKIA

Asier Bikandi jaunak azaltzen du egindako txostenaren nondik norakoak.

D. Asier Bikandi expone los pormenores del informe realizado.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Ainhoa Ortueta andreak dio txostenean agertzen diren motor taldea eta mahai kulturalaren funtzioak eta definizioak findu behar direla. Galdetzen du ea udal aurrekontuak gaitasuna duen proiektu hau aurrera eramateko. Taberna ere definitu behar dela dio, kanon bat aipatu da, azalpenetan ezan da arrazoizkoa dela baina berak ez du hain arrazoizkoa ikusten. Gaineratzen du jakin behar dela ze ahalbidetasun duen tabernak eraikin horretan eta amaitzeko esaten du txostenean ez direla definitzen ze kultur ekitaldi egongo diren espazioan.

Asier Bikandi jaunak esaten du kultura mahaitik sortuko dela programazioa. Talde motorrean mahai kulturalako ordezkariak eta eremu teknikokoak (etxeko jendea eta proiektuan adituak) egongo direla.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du SAKG ra bideratzen denez ea teknikariek ze iritzi duten proposamen honetaz. Gaineratzen du txosten hau ibilbide orri bat dela eta udal gobernua definitu egin behar duela.

Asier Bikandi jaunak, esaten du antolamendu berri bat sortu behar dela Astarloarako beste espazio bat sortzen delako kulturarako, San Agustinen barnean.

Ainhoa Ortueta andreak txosteneko esaldi bat aipatzen du *"explotación hostelera, la cual, como hemos comentado anteriormente, puede ser concedida de forma directa por razones de interés público o, en el caso que se prevea interés por parte de diferentes iniciativas privadas programadas, mediante procedimiento de pública concurrencia"* Galdetzen du ea posible den kudeaketa zuzena egitea.

Asier Bikandi jaunak erantzuten du baietz, araudiak aukera desberdinak ematen dituela.

Ainhoa Ortueta andreak, esan du udalean badagoela inbertsio txosten bat 91.200,00€ko kantitatearena, zabaltzeko behar diren minimoekin.

Asier Bikandi jaunak esaten du, azken urteetan inbertsio desberdinak egin direla, lokala era legal baten zabaltzeko.

Dña. Ainhoa Ortueta dice que hay que afinar las funciones y definiciones del grupo motor y la mesa cultural que aparecen en el informe. Pregunta si el presupuesto municipal tiene capacidad para llevar a cabo este proyecto. Dice que también hay que definir el bar, se habla de un canon, en las explicaciones se dice que es razonable pero ella no lo ve tan razonable. Añade que hay que saber qué posibilidades tiene el bar en ese edificio y concluye diciendo que en el informe no se definen qué eventos culturales habrá en el espacio.

D. Asier Bikandi dice que de la mesa de cultura surgirá la programación. En el grupo motor habrá representantes de la mesa cultural y del ámbito técnico (gente de casa y expertos en el proyecto).

Dña. Ainhoa Ortueta dado que Plateruena se integrara en SAKG, pregunta a ver las técnicas que opinan sobre esta propuesta. Añade que este informe es una hoja de ruta y que el gobierno municipal debe definir.

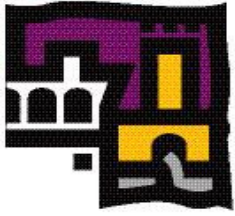
D. Asier Bikandi dice que hay que crear una nueva ordenación para Astarloa porque se crea un nuevo espacio cultural, dentro de San Agustín.

Dña. Ainhoa Ortueta alude a una frase del informe en el sentido de que *«la explotación hostelera, la cual, como hemos comentado anteriormente, puede ser concedida de forma directa por razones de interés público o, en el caso que se prevea interés por parte de diferentes iniciativas privadas programadas, mediante procedimiento de pública concurrencia»* Pregunta si es posible realizar una gestión directa.

D. Asier Bikandi responde que sí, que la normativa ofrece diferentes posibilidades.

Dña. Ainhoa Ortueta señala que en el Ayuntamiento existe un informe de inversiones por importe de 91.200,00 €, con los mínimos necesarios para la apertura.

D. Asier Bikandi comenta que en los últimos años se han realizado diferentes inversiones para abrir el local de forma legal.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Fernando Castillo jaunak, kanona ondo dago baina zifra horrekin ez da eraikinaren elektrizitate hornikuntza ordaintzen.

Galdetzen du, hemen azaldu dena planteamendu teknikoa dela eta ea ze iritzi duen gobernu taldeak gai honetaz, ze asmo duten, ze egutegi eramango den aurrera.

Ane Abanzabalegi andreak dio orain azokarako zabalduko dela Ahotsenea gunea bezala, eta lantzen ari direla ahalik eta bizkorren zabaltzeko kudeaketa zuzen bezala. Zehaztasun gehiago dituztenean informazioa helaraziko zaiela.

Asier Bikandi jaunak esan du, gabonetan jarduera desberdinak egongo direla.

Ainhoa Ortueta andreak dio azkenean gakoak taberna martxan jartzean dagoela, baliabide desberdinak begiratu beha direla esaten du.

Ane Abanzabalegi andreak dio txosten bien ondorioak aztertu behar direla, kultur proiektua zein den eta horren arabera hartu erabakiak. Eszenatoki guztiak dituztela mahai gainean, aukera bat da kultur espazio bezala zabaltzea, taberna gabe edo bigarren aukera da dena batera zabaltzea. Baina argi dutena da ahalik eta bizkorren zabaltzea nahi dutela modu batean edo bestean.

KUDEAKETA GOMENDIOAK PREMIAZKO GAI BEZALA AZTERTZEA.

Bozketa egiten da eta aho batez onartzen da gaia aztertzea.

BIZKAIKO FORU ALDUNDIARI KUDEAKETA-GOMENDIOAK ENPLEGU PUBLIKOA FINKATZEKO PROZESUETAN LANGILEAK HAUTATZEKO KUDEAKETA MATERIALA EGITEKO GESTIOAK EMATEA.

Gaia aztertu ondoren bozketa egiten da eta aho batez onartzen da.

D. Fernando Castillo, el canon está bien pero con esta cifra no se paga el suministro eléctrico del edificio.

Pregunta que lo expuesto aquí es un planteamiento técnico y qué opinión tiene el equipo de gobierno sobre este tema, qué intención tienen, qué calendario se va a llevar adelante.

Dña. Ane Abanzabalegi dice que ahora se va a abrir para la feria como espacio Ahotsenea y que se está trabajando para su apertura lo más rápido posible como gestión directa. Que cuando tengan más detalles se les hará llegar la información.

D. Asier Bikandi comenta que en Navidad habrá diferentes actividades.

Dña. Ainhoa Ortueta dice que al final la clave está en la puesta en marcha del bar, dice que hay que mirar diferentes recursos.

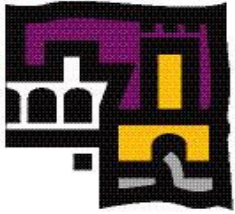
Dña. Ane Abanzabalegi dice que hay que analizar las conclusiones de ambos informes, cuál es el proyecto cultural y tomar las decisiones en consecuencia. Tienen todos los escenarios sobre la mesa, una opción es abrir las puertas como espacio cultural sin el bar o la segunda opción es abrir todo a la vez. Pero lo que tienen claro es que quieren que se abra lo más rápido posible de una manera u otra.

TRATAR EL TEMA DE URGENCIA DE LA ENCOMIENDA DE GESTIÓN.

Se somete a votación y se aprueba por unanimidad tratar el asunto.

ENCOMIENDA DE GESTIÓN DE GESTIÓN MATERIAL DE LA SELECCIÓN DE SU PERSONAL EN LOS PROCESOS DE CONSOLIDACIÓN DEL EMPLEO PÚBLICO

Después de analizar el tema se realiza la votación y se aprueba por unanimidad.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



BOST._ GALDERAK ETA ESKAERAK.

Fernando Castillo jaunak eskerrak eman nahi ditu azken hamarkadetan jasotako babes eta laguntzatik, hile amaieran dimisioa aurkeztuko duelako.

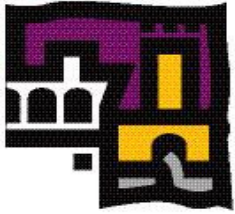
Leopoldo Zugaza Museoaren lehen lehendakariaren aldeko ekimen bat egitea ondo egongo zela edota museoari izena aldatzea ere proposatzen du.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidentek amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

CINCO._ RUEGOS Y PREGUNTAS.

D. Fernando Castillo quiere agradecer el apoyo y la ayuda recibida en las últimas décadas, va a presentar su dimisión a finales de mes. Propone una iniciativa a favor del primer lehendakari del Museo, Leopoldo Zugaza, incluso propone cambiar el nombre al museo.

No habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.



2022ko abenduaren 12 · 12 de diciembre de 2022

LEHENDAKARIA · Presidente
Ane Abanzabalegi Areitio (EH Bildu)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Juan Antonio Bueno Moreno (EH Bildu)
Mariam Bilbatua Perez (EH Bildu)
Francisco Javier López Lacunza (SQ-2D)
Jorge Varela Dorrio (SQ-2D)
Mikel Ortega Marañón (EAJ/PNV)
Ainhoa Ortueta Etxebarria (EAJ/PNV)
Jesica Ruiz Pérez (ES-SV)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia
Ima Garrastatxu Urbaneja

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**
Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna / Responsable Museo
Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin
Estibaliz Albizu Goikoetxea Bibliotekako arduraduna/ Responsable de la Biblioteca

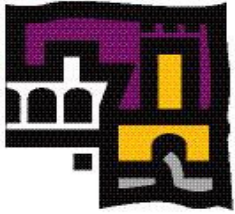
IDAZKARIA · Secretaria de la Comisión Teresa Oleaga

ORDEZKARI MODUAN DIHARDUENA · Eneritz Azpitarte Aranzabal

Tokia · Lugar:	Oso Bilkura Aretoa
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	16:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:00

BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRIRIBORROA
IRAKURTZEA ETA, BIDEZKOA BALITZ,
ONARTZEA
Irakurri ondoren, aho batez onartu zen azaroko 15eko
akta.
Ainhoa Ortueta andreak esaten du, iraileko aktan
aldaketa batzuk egon direla eta bidaltzeko batzordeko
kide guztiei.

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI
PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA
SESION ANTERIOR
Una vez leída fue aprobada por unanimidad el
acta del 15 de noviembre.
Dña. Ainhoa Ortueta comenta que se han producido
algunas modificaciones en el acta de septiembre y
que se remita el acta.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI
BURUZKO KONTU EMATEA
Batzordeko presidenteak honako ebazpen
hauen berri eman du:

- Sorkuntza artistikoko beken ordainketak onartzeko ebazpena 2022ko azaroaren 4koa.
- 08/2022 kreditu gehigarriaren espedientea onartzeko ebazpena 2022ko azaroaren 4koa.
- 09/2022 kreditu habilitazioaren espedientea izapidea hasteko ebazpena 2022ko azaroaren 10ekoa.
- Urriko ordainketen ebazpena.
- 10/2022 kreditu transferentzia espedientea izapidea hasteko ebazpena 2022ko azaroaren 18koa.
- 09/2022 kreditu habilitazioaren espedientea onartzeko ebazpena 2022ko azaroaren 15ekoa.
- 10/2022 kreditu transferentziaren espedientea onartzeko ebazpena 2022ko azaroaren 24koa.
- "ADA CLOUD" enpresari ordenagailuak erosteko kontratazioa onartzeko ebazpena, 2022ko azaroaren 24koa.
- Fakturen zerrenda onartzeko ebazpena 16/2022, 2022ko azaroaren 25ekoa
- Azaroko nomina onartzeko ebazpena 2022ko azaroaren 25koa.
- 11/2022 kreditu transferentziaren espedientea onartzeko ebazpena 2022ko azaroaren 30koa.

Jesica Ruiz andreak galdetzen du, kreditu moldaketa desberdinak daudela SAKGko ekintzetarako eta ea jaisten diren partidetan gero dirua beharko den.

Bibliotekako arduradunak esaten du, euren tarifa desberdina dela eta aurreikusitakoa baino gutxiago behar dutela.

SAKG arduradunak erantzuten du, urteko programazioan gain kostu bat egon dela.

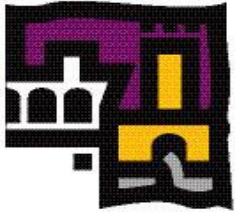
DOS.- DACIÓN DE CUENTAS DE VARIAS
RESOLUCIONES DE LA PRESIDENTA
El Presidente da cuenta de las
siguientes resoluciones:

- Resolución para aprobar los de pagos de la becas de creación con fecha de 04/11/2022.
- Resolución de para aprobar el expediente de crédito adicional 08/2022 con fecha de 04/11/2022.
- Resolución de inicio de expediente habilitación de crédito 09/2022 con fecha de 10/11/2022.
- Resolución de los pagos de octubre.
- Resolución de inicio de expediente transferencia de crédito 10/2022 con fecha de 18/11/2022.
- Resolución de para aprobar el expediente de habilitación de crédito 09/2022 con fecha de 15/11/2022.
- Resolución de para aprobar expediente habilitación de crédito 10/2022 con fecha de 24/11/2022.
- Resolución de aprobación de la compra de ordenadores a la empresa "ADA CLOUD" con fecha de 24/11/2022.
- Resolución de aprobación de la relación de facturas 16/2022 con fecha 25/11/2022.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de noviembre con fecha 25/11/2022.
- Resolución de para aprobar expediente habilitación de crédito 11/2022 con fecha de 30/11/2022.

D^a. Jesica Ruiz pregunta que hay diferentes ajustes de créditos para actividades de SAKG y que a ver si luego va a faltar dinero en las partidas que se ha disminuido el crédito.

La responsable de la Biblioteca dice que su tarifa es diferente y que necesitan menos que lo presupuestado.

La responsable de SAKG responde que en la programación anual ha habido un sobrecoste.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Asier Bikandi jaunak erantzuten du, gutxitutako partidak gero ezin direla handitu.

El Sr. Asier Bikandi responde que las partidas disminuidas luego no se pueden aumentar.

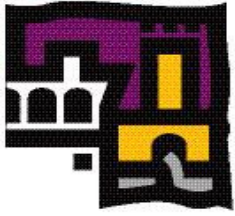
HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

TRES.-INFORME DE GESTION

BIBLIOTEKA:

- Tendentzia ona da, pandemia aurreko datuak bueltatzen ari dira.
- Azaroan, Durangoko ikastetxe guztietako HH5eko gelek in "Kax-Kax: liburu bat" egitasmoa hasi da. Ostiralero, motxila tokatzen zaion familia, bibliotekara hurbiltzen da liburu bat aukeratzera; etxean irakurri ondoren, haurrak astelehenean gelara eramango du.
- Egitasmo honen barruan, San Antonio, Kurutziaga ikastola eta Nevers ikastetxean maisu-maistra eta familiei zuzenduta irakurzaletasuna sustatzearen inguruko hitzaldiak eskaini ditugu.
- Azaroaren 16tik 29ra, Immigrazio sailarekin elkarlanean, "Bideak gurutzatuz" egitasmoa jarri dugu martxan. Aurten, seigarren edizio honek Durangoko gizarteari errefuxiatuen errealitatea hurbildu nahi izan dio. Eta gaien sakontzeko hitzaldi, liburu aurkezpen, giza biblioteka eta zine-forum bat proposatu ditugu. Oso pozik gaude jaso dugun erantzunarekin.
- Azaroan, gizarte ekintza sailarekin elkarlanean, irakurketa errazeko 4 taldeekin hasi gara; 2 Durangoko institutukoak, bat AVIFES eta bestea Gorabideko partaideekin.
- Durangoko Azokaren barruan, abenduaren 5ean, DA!PRO euskarazko kultur programatzaileentzat topagune profesionala izango da.
- Abenduaren 7an, DAKo ikasle goizaren programazio barruan, Amaia Egidazu "Dorotea" album ilustratuan oinarritutako bi collage tailer dinamizatuko ditu.
- Gabonetako oporraldian, abenduaren 26,28 eta 30an, komiki tailerra eskainiko ditugu; bi talde izango dira 7-9 eta 10-12 urte bitarteko

- La tendencia es buena, se están alcanzando los datos anteriores a la pandemia.
- En noviembre hemos dado comienzo al proyecto "Kax-Kax: liburu bat" con todas las aulas de HH5 de todos los centros escolares de Durango. Los viernes, la familia a quién corresponde, se acerca a la biblioteca a elegir un libro, después de leído, la criatura lo llevará al centro el lunes.
- Dentro de esta iniciativa, hemos ofrecido charlas dirigidas a educadores y familias sobre el fomento a la lectura, en San Antonio, Kurutziaga Ikastola y Nevers.
- Del 16 al 29 de noviembre, en coordinación con el área de inmigración, hemos puesto en marcha la iniciativa "Cruzando caminos". Este año, esta sexta edición ha querido acercar a la sociedad de Durango la realidad de los refugiados. Para ello, hemos propuesto charlas, una biblioteca humana, presentación de libro y un cine-forum para profundizar en el tema.
- En noviembre, en coordinación con el área de acción social, han dado comienzo 4 clubes de lectura fácil; 2 con el instituto de Durango, uno con AVIFES y otro con Gorabide.
- Dentro de Durangoko Azoka, el 5 de diciembre, la biblioteca será el espacio para DA!PRO; encuentro profesional para programadores culturales en euskera.
- El 7 de diciembre, dentro de la programación para estudiantes de DA!, Amaia Egidazu, basándose en su álbum ilustrado "Dorotea" dinamizará dos talleres de collage.
- En vacaciones de Navidad, el 26, 28 y 30 de diciembre, ofreceremos un taller de cómic para público infantil; se formarán dos grupos



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



haurrei zuzenduta.

- Abenduaren 29an, Kids&Us ingelesez akademiaren eskutik, ipuin kontaketa saioa bate egongo da

de edades de 7-9 y 10-12.

- El 29 de diciembre, de la mano de la academia de inglés Kids&Us, se ofrecerá una sesión infantil de cuentacuentos.

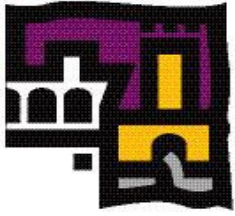
MUSEOA:

- Azaroaren 4ean June Baonzaren "Ama Ta Asunak" erakusketa inauguratu genuen, Durango Sor(tzaileen) Leku beken irabazle izan zen. Inaugurazio egunean 68 pertsona bertaratu ziren. Guztira 648 pertsonak ikusi dute erakusketa eta 9,2 batekin baloratu dute.
- Azaroaren 3 eta 4an Durangoko krimenaren zentroko nazioarteko mahai-ingurua ospatu zen. Aurtengo gaia: Itsasoko eta portuko delinkuentzia historian zehar. Lehenengoz bai presentzialki zein on-line egin ditugu jardunaldiak. Bi modalitateak kontutan izanda 100 bat pertsonak hartu dute parte guztira.
- Berbarok antolatutako ikasleentzako sormen tailerrak bertan behera geratu dira eta, printzipioz, urtariletatik aurrera egingo dira.
- Eusko Jaurlaritzaren 3D digitalizazio programaren laguntzari esker, azaroan Arte eta Historia Museoko eta Kurutzesantu Museoko hiru pieza digitalizatu dira, 3D ereduan ikusi ahal izateko.
- Abenduaren 1ean Usue Egiaren "Ura leporaino" liburuaren aurkezpena egongo da. Ekintza hau Durango Sor(tzaileen) Leku beken beste irabazle beten aurkezpena izango da.
- Abenduaren 2an "Ramón de Zubiaurre. Dorterriaren kolorea" erakusketa inauguratu da. Erakusketa honen harira ekintzak antolatu dira. Abenduaren 13an hitzaldi bat eta 21 eta 28an bisita gidatuak. Urtarrilean zehar bisitekin jarraituko dugu, baina oraindik ez dugu egutegia zehaztu.

- El 4 de noviembre inauguramos la exposición "Ama Ta Asunak" de June Baonza, ganadora de las becas Durango Sor (tzaileen) Leku. El día de la inauguración acudieron 68 personas. Un total de 648 personas han visto la exposición y la han valorado con un 9,2.
- Los días 3 y 4 de noviembre se celebraron los Coloquios internacionales del centro de Historia del crimen de Durango. Tema de este año: Delincuencia marítima y portuaria a lo largo de la historia. Las jornadas se han realizado tanto presencialmente como on-line. En ambas modalidades han participado un total de 100 personas.
- Los talleres de creatividad para escolares organizados por Berbaro han quedado suspendidos y, en principio, se desarrollarán a partir de enero.
- Gracias al apoyo del programa de digitalización 3D del Gobierno Vasco en noviembre se han digitalizado tres piezas del Museo de Arte e Historia y del Museo Kurutzesantu para su visualización en modelo 3D.
- El 1 de diciembre se presentará el libro "Ura leporaino" de Usue Egia. Esta actividad es la presentación de otra de las becas obtenidas en Durango Sor (tzaileen) Leku.
- El 2 de diciembre se la exposición "Ramón de Zubiaurre. El color de la tierra" . Con motivo de esta exposición se han organizado actividades. El 13 de diciembre una conferencia y los días 21 y 28 visitas guiadas. A lo largo del mes de enero continuaremos con las visitas, aunque aún no hemos concretado el calendario.

- Durangoko Azokarekin lotuta, museoan hainbat ekintza izango ditugu:

- En relación con la Feria de Durango, el museo contará con varias actividades:



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



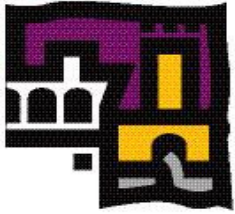
Abenduak 7 - Ikasle Goizeko tailerrak
Abenduak 8 -11 (H)amar argi-soinu instalazioa
Abenduak 8, 12:00 Pamiela argitaletxeak BAGARA bildumaren aurkezpena
Abenduak 9, 18:00 Kataluniako argitaletxe batek antolatuta, idazleekin topaketa-aurkezpena
Abenduak 10, 12:00 Erein argitaletxeak SASTRAKA bildumaren aurkezpena
Abenduak 10, 18:00 Alberdaniak Iñaki Seguroolari OMENALDIA

7 de diciembre - Talleres con alumnado.
8 -11 diciembre (H) amar instalación de sonido luminoso
8 de diciembre, 12:00 Presentación de la colección BAGARA por la editorial Pamiela
9 de diciembre, 18:00 Presentación del encuentro con escritores organizado por una editorial catalana
10 de diciembre, 12:00 Presentación de la colección SASTRAKA por la editorial Erein
10 de diciembre, 18:00 Alberdania HOMENAJE a Iñaki Seguro.

SAKG

- Zifretan ikusten denez, azaroa desberdina izan da; kasualitatez, Bartolomé Ertzilla musika eskolarekin batera Musika Hamabostaldian antolatutakoak izan dira jende gehien eta gutxien izan duten bi funtzioak.
- Sorleku Beken 2 pieza ere estreinatu dira, Maider Lopezen proiektua eta Egoitz Etxebarriarena, biak publikoaren erantzun onarekin.
- Ainhoa Olasok, Sorlekun bekatua hau ere, ikus-entzunezkoen modalitatean, Azaroan Zugaza zineman film laburra aurkeztu zuen. 2. aretoa bete zen eta aldi berean 3. aretoan ere erakutsi behar izan zen, mundu guztia sar zedin.
- Berbaro elkarte Haur Literatura Aretoa HLA proiektua egiten ari da. Bertan, 3 eta 12 urte bitarteko haur guztiak Hall-etik pasatzen dira ipuinez gozatzeko eta areto barrutik antzerkia ikusteko.
- Abendua oso hilabete lanpetua da. Durangoko Azokan Azokako beste kultur gune bat gara, eta amaitzen denean hasten dira Gabonetako ekoizpen guztiak, hala nola Musika Eskola, L' Atelier eta gure Maluta zirku galak.
- 2023an, San Agustin kultur gunea 25 urte beteko ditu, eta, horretarako, programazio berezia diseinatu dugu normalean San Agustinen ez dauden ikuskizunekin, ez formatuz, ez aurrekontuz: Nuria Espert, José Sacristán, Vicky Peña, El Brujo, Adolfo Fernandez, Aitziber Garmendia, Aner Gabarain eta Vanessa Goikoetxea izango ditugu, aurpegi ezagunetan, baina maila

- Tal como se ve en las cifras ha sido un noviembre desigual, casualmente las dos funciones que más y menos gente han tenido son las organizadas en colaboración con Bartolomé Ertzilla musika eskola en Quincena musical.
- También se han estrenado 2 piezas de las Becas Sorleku, el proyecto de Maider Lopez y el de Egoitz Etxebarria, los dos con buena respuesta del público.
- Ainhoa Olaso, becada de Sorleku, en la modalidad de audiovisual, presentó su cortometraje También en Noviembre en el Cine Zugaza. Se llenó la sala 2 y se tuvo que mostrar simultáneamente también en la sala 3 para que entrara todo el mundo.
- La asociación Berbaro está llevando a cabo su proyecto Haur Literatura Aretoa HLA donde todo el todos los niños/as de 3 a 12 años pasan tanto por el Hall para disfrutar de cuentos como por la sala para ver teatro.
- **Diciembre** es un mes muy ajetreado. En Durangoko Azoka somos un espacio cultural más de la Feria y cuando termina comienzan todas las producciones de Navidad, como Musika Eskola, L' Atelier y nuestras galas de circo Maluta.
- En 2023 San Agustin kultur gunea **cumple 25 años** y para ello hemos diseñado una programación especial con espectáculos que normalmente no están en San Agustin, ni por formato ni por presupuesto: Contaremos con Nuria Espert, José Sacristán, Vicky Peña, El Brujo, Adolfo Fernandez, Aitziber Garmendia, Aner Gabarain y Vanessa Goikoetxea en un concierto especial...esto en caras conocidas, pero también disfrutaremos de los mejores



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



artistikoko ikuskizun onenez ere gozatuko dugu, hala nola Man up, Euskal dantzak Flamenkorekin edo 40 musikari katalanez osatutako talde bat, adin txikiko gazte miragarriak.

- Programazio hori guztia 25 urte hauetan San Agustinekin elkarlanean aritu diren bazkide eta elkarteek omenezko gala-topaketa batean aurkeztuko da. Umoretik abiatuta eta San Agustin, Ganso & Cía, Karrika antzerki taldea eta Bagara dantza taldearen aliatu diren 3 konpainia egoiliarrekin antolatuta. Urtarrilaren 13an izango da, 20:00etan. Orduan programazio guztia publiko egingo da, postontzietan banatuko da eta sarrera guztiak salgai jarriko dira.

LAU._ EGUTEGIAK

Ane Abanzabalegi andreak azaltzen du Biblioteka eta Museoko 2023ko egutegiak bidali direla eta SAKGko egutegia ikuskizunen araberakoa izango dela.

BOST._ PLATERUENA KAFE ANTZOKIA

Ane Abanzabalegi andreak adierazten du, aurreko batzordean pintzelada batzuk eman zirela. Prentsaurrekoan esan zen bezala martxoaren 3an zabalduko da kafe antzokia eta kudeaketa publiko egitea erabaki dela. Itxiera ostean egindako diagnostikoan irtendako ondorioak erabili dituzte erabakiak hartzeko. Talde motorra sortuta dago eta kultur mahaia sortuko da, bertan Durangoko Kultur elkarteek parte hartuko dute. Kultur mahaian markatuko dira irizpideak, programazio eta Plateruenari buruzko erabakiak, proiektu komunitarioa izatea nahi dutelako. Udaleko kultur eta euskara teknikariak, musika eskolako ordezkariak, kultur elkarteak eta kulturzaletazuna duten herritarrek parte hartuko dute talde motorrean eta Maider izango Plateruenako kudeatzaile nagusia.

Tabernaren irekiera oraingoz ez da aurre ikusten, kultur espazioari eman nahi zaio garrantzia, diagnostikoan agertzen den bezala. Tabernaren aukera desberdinak aztertzen ari dira. Martxoaren 3ari begira guztia ari dira lantzen. Gabonetan programazio xume bat egingo da.

espectáculos a nivel artístico como Man up, Euskal dantzak con Flamenko o un grupo de 40 músicos catalanes, jóvenes prodigios de corta edad.

- Toda esta programación se presentará en una gala-encuentro homenaje a socios/as y asociaciones que han colaborado en estos 25 años con San Agustin. Desde el humor y organizado con las 3 compañías residentes aliadas a San Agustin Ganso & Cía, Karrika antzerki taldea y el colectivo de danza Bagara. Será el 13 de enero a las 20:00h. Entonces se hará pública toda la programación, se buzoneará y se pondrán a la venta todas las entradas.

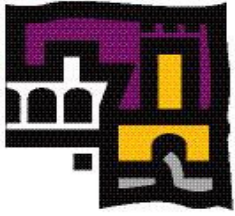
CUATRO._ CALENDARIOS

Dña. Ane Abanzabalegi explica que se han enviado los calendarios de 2023 de la Biblioteca y del Museo y que el calendario de la SAKG dependerá de los espectáculos.

CINCO._ PLATERUENA KAFE ANTZOKIA

Dña. Ane Abanzabalegi indica que en la anterior comisión se dieron unas pinceladas. Como se dijo en la rueda de prensa el 3 de marzo se abrirá el Kafe Antzokia y se ha decidido hacerlo por gestión pública. Las conclusiones del diagnóstico realizado tras el cierre se han utilizado para tomar las decisiones. El grupo motor ya está creado y se creará una mesa cultural en la que participarán las asociaciones culturales de Durango. En la mesa de cultura se marcarán los criterios, la programación y las decisiones sobre Plateruena, porque quieren que sea un proyecto comunitario. Lo/as técnico/as de cultura y euskera, representantes de la escuela de música, asociaciones culturales y vecino/as aficionado/as a la cultura participarán en el grupo motor y Maider será la gestora principal de Plateruena.

La apertura del bar no se contempla de momento, se quiere dar importancia al espacio cultural, tal y como aparece en el diagnóstico. Se están estudiando las diferentes opciones del bar. De cara al 3 de marzo se están trabajando todas las propuestas. En Navidad habrá una sencilla programación.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Ainhoa Ortueta andreak, esaten du azken batzordean informe teknikoa aztertu zela eta gobernu taldeak esan zuela aukera desberdinak daudela eta oraindik ez dagoela erabakita.

Aurreko aktako zati batzuk irakurtzen ditu Ainhoak Ortueta andreak.

“Fernando Castillok galdetzen du, hemen azaldu dena planteamendu teknikoa dela eta ea ze iritzi duen gobernu taldeak gai honetaz, ze asmo duten, ze egutegi eramango den aurrera

Ane Abanzabalegi andreak dio orain azokarako zabalduko dela Ahotsenea gune bezala, eta lantzen ari direla ahalik eta bizkorren zabaltzeko kudeaketa zuzen bezala. Zehaztasun gehiago dituztenean informazioa helaraziko zaiela.”

Ainhoa Ortueta andreak, suposatzen du azaroaren 15eko akta irakurrita oraindik erabakiak hartu gabe zeudela. Baina aurkezpena azaroaren 29an egin zela eta ematen duela erabakiak hartuta zeudela.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du, ea erabakiak hartuta zeuden azaroko batzorderako.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio erabakiak hartu gabe zeudela.

Ainhoa Ortueta andreak Maider izango zela arduraduna, martxoaren 3an irekiko zela eta aurkezpena azaroaren 29an egingo zela, hiru erabaki horiek hartu gabe zeuden galdetzen du.

Ane Abanzabalegi andreak, esaten du uste duela baietz, Maider izengo zala arduraduna agian ez, orain ez dakizkiela datak baina begiratu duela eta esango duela. Tabernaren kudeaketarena erabaki gabe zegoela eta komunikatiboki zelan landu azken momentuan zehaztu zela.

Ainhoak Ortueta andreak azaltzen du sentsazioa duela esaten dala parte bat batzordeetan eta gero parte garrantzitsuena publikoki enteratzen direla.

Ainhoa Ortueta andreak, motor taldean parte hartuko duten teknikariak esan dira, norbanakoak zehaztu barik daudela.

Ane Abanzabalegi andreak azaltzen du lehenengo bileran, “Plateruena eta gero zer dinamikakoekin”, gazteekin harremanak eduki dituztela, talde motorra eta kultur mahaiak talde zabalak direla, baina erantzukizun eta konpromiso batekin.

Dña. Ainhoa Ortueta dice que en la última comisión se analizó el informe técnico y el que equipo de gobierno dijo que hay diferentes opciones y que todavía no está decidido nada.

Doña Ainhoa Ortueta lee algunos fragmentos del acta anterior.

“Fernando Castillo pregunta que lo expuesto aquí es un planteamiento técnico y qué opinión tiene el equipo de gobierno sobre este tema, qué intención tienen, qué calendario se va a llevar adelante.

Dña. Ane Abanzabalegi dice que ahora se va a abrir para la feria como espacio Ahotsenea y que se está trabajando para su apertura lo más rápido posible como gestión directa. Que cuando tengan más detalles se les hará llegar la información”.

Dña. Ainhoa Ortueta, supone que con la lectura del acta del 15 de noviembre aún no se habían tomado las decisiones. Pero la presentación se realizó el 29 de noviembre y parece que las decisiones estaban tomadas.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta si las decisiones estaban tomadas para la comisión de noviembre.

Dña. Ane Abanzabalegi le responde que no se habían tomado las decisiones.

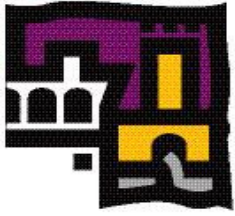
Dña. Ainhoa Ortueta, que Maider sería la responsable, que se abriría el 3 de marzo y que la presentación se haría el 29 de noviembre, pregunta si estas tres decisiones no estaban tomadas.

Dña. Ane Abanzabalegi dice que cree que sí, que la responsable sería Maider igual no, pero que ahora no sabe las fechas pero que mirará y lo dirá. Lo de la gestión del bar no estaba decidido y comunicativamente como hacerlo se concretó en el último momento.

Dña. Ainhoa Ortueta explica que tiene la sensación de que se dice parte en las comisiones y luego se enteran públicamente de la información importante.

Dña. Ainhoa Ortueta dice que lo/as técnico/as que van a participar en el equipo de motor ya se han dicho, pero no se han dicho los que van a participar a título individual.

Dña. Ane Abanzabalegi explica que en la primera reunión, después de “Plateruena eta gero zer” han tenido contacto con los/as jóvenes, que el grupo motor y las mesas culturales son grupos amplios, pero con una responsabilidad y un compromiso.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du ea politikoei talde motorrean parte hartzeko aukera duten.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta si lo/as representantes políticos pueden participar en el grupo motor.

Ane Abanzabalegi andreak esaten du berak lehenengoan parte hartu zuela, baina oraindik definitu egin behar dela. Erabakitzen bada politikoei parte hartzea gonbidapena luzatuko zaiela.

Dña. Ane Abanzabalegi dice que ella participó en la primera reunión, pero que todavía no se ha decidido. Si se decide que lo/as representantes políticos serán invitado/as a participar.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du, ea langile eta baliabide ekonomikoak dauden proiektua aurrera eramateko.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta si hay personal y recursos económicos para llevar a cabo el proyecto.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio aurrekontuetan partida bat dagoela Plateruenarako eta diru-laguntzak lortzeko asmoa ere ba dagoela.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que hay una partida presupuestaria para Plateruena y que también hay intención de conseguir subvenciones.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du ze kultur ekitaldi egongo diren Plateruenan.

Ainhoa Ortueta pregunta qué eventos culturales habrá en Plateruena.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio proiektu komunitario bat izatea nahi denez, kultur mahaia eta talde motorrak edukiko dutela hitza eta erabakia.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que como se quiere que sea un proyecto comunitario, la mesa cultural y el grupo motor tendrán la palabra y decisión.

Jesica Ruiz andreak gogoratzen du aurreko batzordeko informea tabernan zentratzen zela eta aurreztutako proiektu definitiboa asko urruntzen dela proposamen horretatik, zergatik hartu den erabaki desberdina galdetzen du.

Jesica Ruiz recuerda que el informe de la anterior comisión se centraba en el bar y el proyecto definitivo presentado se aleja mucho de esa propuesta, pregunta por qué se ha tomado una decisión diferente.

Ane Abanzabalegi andreak esaten du taberna ez dela desagertzen, esaten da taberna osagarria dela.

Dña. Ane Abanzabalegi comenta que el bar no desaparece, se dice que el bar es complementario.

Jesica Ruiz andreak esaten du aurreko batzordeko informean esaten zela proiektu publiko komunitarioa baten alde egiten zela. Kudeaketa zuzena egitea lehenetsi da erabaki politiko bategatik.

Dña. Jesica Ruiz dice que en el informe de la comisión anterior se dice que se apostaba por un proyecto público comunitario. Se ha apostado por la gestión directa por una decisión política

Jesica Ruiz andreak, Maider izango denez Plateruenako dinamizatzailea, ze egoeratan geratzen den SAKG galdetzen du.

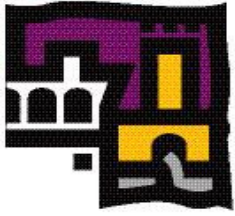
Dña. Jesica Ruiz pregunta, como Maider va a ser la dinamizadora de Plateruena, pregunta en qué situación queda SAKG.

Asier Bikandi jaunak Astarloa kulturguneko organigrama redimentsionatu egin behar dela esaten du, alde batetik Lesa dagoelako eta beste espazio berri bat sortzen delako. Ikerketa bat egin beharko da erakundearen behar berrietarako.

D. Asier Bikandi señala que el organigrama de Astarloa kulturgintza se debe redimensionar. Porque por un lado está Lesa y se crea otro nuevo espacio. Se deberá realizar un análisis para las nuevas necesidades de la entidad.

Jesica Ruiz andreak galdetzen du zergatik erabaki den pertsona hori izatea arduraduna.

Dña. Jesica Ruiz pregunta por qué se ha decidido que sea esta persona la encargada.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio Maider izatea erabaki dela, batzar bat eduki ondoren Arantza eta Maiderrekin ikusi zelako pertsona egokia zela, Durangoko elkarteekin hartu emana duelako eta SAKGn lanean egon delako urte askoan eta horregatik proposatu zitzaion eta baietza esan zuen. Beste kontratazio bat egin baino lehenago, barneko langile bat hobeto ikusten zen.

Dña. Ane Abanzabalegi le responde que se ha decidido que sea Maider, después de mantener una reunión con Arantza y Maider se pensó que era la persona adecuada, porque tiene contacto con las asociaciones de Durango y porque ha estado trabajando durante muchos años en SAKG y por eso le propuso y dijo que sí. Antes de hacer otra contratación, se veía mejor una trabajadora interna.

Ainhoa Ortueta andreak esaten du azkenean taberna martxan jartzean dagoela gakoa, baliabide desberdinak begiratu behar direla esan du.

Dña. Ainhoa Ortueta dice que al final la clave está en la puesta en marcha del bar, dice que hay que mirar diferentes recursos.

Ane Abanzabalegi andreak dio bi txostenen ondorioak aztertu behar direla, zein den kultur proiektua eta horren arabera hartu behar direla erabakiak. Agertoki guztiak mahai gainean dituzte, aukera bat da ateak irekitzea tabernarik gabe, edo bigarren aukera dena batera irekitzea dela. Baina argi dutena da ahalik eta azkarren irekitzea nahi dutela, modu batera edo bestera.

Dña. Ane Abanzabalegi dice que hay que analizar las conclusiones de ambos informes, cuál es el proyecto cultural y tomar las decisiones en consecuencia. Todos los escenarios están sobre la mesa, una opción es abrir las puertas como espacio cultural sin el bar o la segunda opción es abrir todo a la vez. Pero lo que tienen claro es que quieren que se abra lo más rápido posible de una manera u otra.

ASTARLOA KULTURGINTZAKO ESTATUTUAK
ALDATZEA PREMIAZKO GAI BEZALA AZTERTZEA.

TRATAR EL TEMA DE URGENCIA DE LA M
ODIFICACION DE LOS ESTATUTOS DE ASTARLOA.

Bozketa egiten da eta aho batez onartzen da gaia aztertzea.

Se somete a votación y se aprueba por unanimidad tratar el asunto.

ASTARLOA KULTURGINTZAKO ESTATUTUAK
ALDATZEKO PROPOSAMENA

LA MODIFICACION DE LOS ESTATUTOS DE
ASTARLOA.

Ane Abanzabalegi andreak azaltzen du Lesa eta Plateruena Astarloako estatuetan sartzeko proposamena dela.

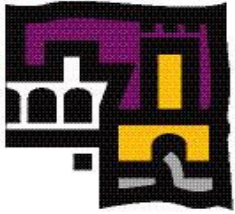
Dña. Ane Abanzabalegi explica que se trata de una propuesta de integración en los estatutos de Lesa y Plateruena a Astarloa

Aldeko botoak: Bildu (3); SQ-2D (2);
Abstentzioak: EAJ-PNV (2); PSE-EE (1)

Votos a favor: Bildu (3); SQ-2D (2);
Abstenciones: EAJ-PNV (2); PSE-EE (1)

Gaia aztertu ondoren bozketa egiten da eta aho batez onartzen da.

Una vez tratado el asunto se somete a votación y se aprueba por unanimidad.



ASTARLOA KULTURGINTZA

DURANGOKO UDALA



SEI._ GALDERAK ETA ESKAERAK.

SEIS._ RUEGOS Y PREGUNTAS.

Ainhoa Ortueta andreak aurreko gaiari lotuta galdetzen du, ikusita SAKG eta museoko definizioa, Correos eraikina Kulturaren etxea deitutakoa, ze ikuspegi edukiko duen, jakiteko zeintzuk izango diren desberdintasunak. Eta beste galdera bat egiten du termiten eboluzioari buruz.

Ainhoa Ortueta pregunta en relación a este tema, viendo las definiciones de SAKG y museo, el enfoque que va a tener el edificio de Correos, denominado como la casa de Cultura. Y otra pregunta sobre la evolución de las termitas.

Museoko arduradunak azaltzen du, tratamendua eginda dagoela baina ez du informazio gehiagorik.

La responsable del museo explica que el tratamiento está hecho pero no tiene más información.

Ane Abanzabalegi andreak Kultur Etxea beste espazio bat dela, egunerokotasunean zabalik jendearen joan etorrirekin.

Dña. Ane Abanzabalegi dice que la Casa de Cultura es otro espacio, un espacio cotidiano con el ir y venir de la gente.

Ainhoa Ortueta andreak gaineratzen du Biblioteka ere sartzen duela hasieran definitutako espazioetan.

Dña. Ainhoa Ortueta añade que incluye la Biblioteca en los espacios definidos inicialmente.

Ane Abanzabalegi gaineratzen du kultur etxearen definizio beste bat dela.

Ane Abanzabalegi añade que la definición de la casa de cultura es otra.

Ainhoa Ortueta andreak eskatzen du informe bat Kultur etxearen planteamenduari buruzkoa.

Dña. Ainhoa Ortueta solicita un informe sobre el planteamiento de la Casa de Cultura.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio 2023. urtean definituko dela, lantzen joango direla eta proposamenak jasotzeko zabalik daudela.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que en el año 2023 se definirán, se irá elaborando y que están abiertos a propuestas.

Ainhoa Ortueta andreak esaten du eurek planteamendua jakin behar dutela proposamenak aurkezteko.

Dña. Ainhoa Ortueta dice que ellos tienen que saber el planteamiento para presentar sus propuestas.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

No habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.